

integral 4PLUS

cs

en



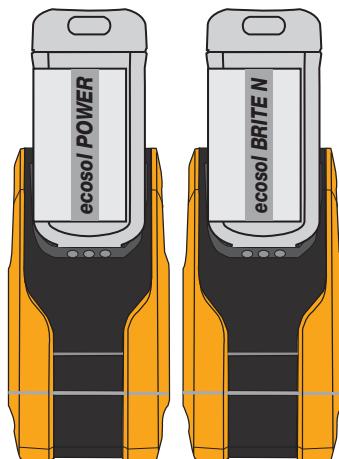
Vítejte!

Výběrem dávkovače integral 4PLUS jste se rozhodli pro precizní a plně automatické dávkovací zařízení pro průmyslové myčky. Integramem 4PLUS se dávkuje tekutý vysoko koncentrovaný mycí a leštící prostředek. Tím splníte požadavky kuchyňského mytí.

V návodu k obsluhy je vysvětlena montáž a provoz přístroje. Pro podporu naleznete na stránkách www.hagleitner.com film pro uživatele k montáži, prvnímu zavedení a používání Vašeho nového dávkovacího systému.

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro tento produkt od HAGLEITNERa. V případě dotazů, problémů nebo podnětů se těšíme na Vaší adresu a telefonním čísle!

V multiFILL patroně: vysoko koncentrovaný mycí a leštící přípravek
Kompaktní sortiment pro průmyslové mytí nádobí



čisticí prostředky

ecosol POWER

Č. výr. 4220101119

ecosol POWER ALU

Č. výr. 4220101319

ecosol POWER OSMO GL

Č. výr. 4220101219

leštící přípravky

ecosol BRITE N

Č. výr. 4220200319

ecosol BRITE S

Č. výr. 4220200419



Pro návod pro použití ve Vaší řeči si, prosím,
naskenujte tento QR kód:
<http://www.hagleitner.com/en/downloads/>

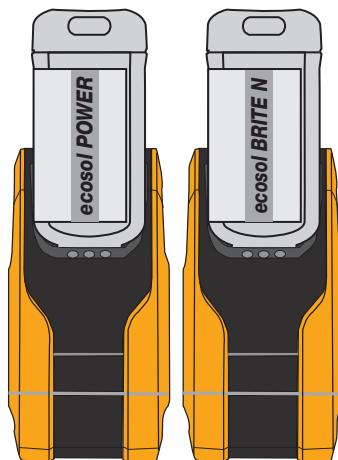
Welcome!

With your selection of the integral 4PLUS dispenser, you have chosen a precise and fully automated dosing unit for industrial, commercial dishwashing machines. Integral 4PLUS dispenser is a dosing device for liquid, concentrated dishwashing detergent and rinse-aid. Specially developed to cover the requirements of commercial dishwashing.

These operating instructions explain the installation and operation of the unit. For further support, go to www.hagleitner.com and view a user video about the installation, initial start-up and use of your new dispensing system.

Thank you for choosing this HAGLEITNER product. We look forward to receiving your address and telephone number to make contact in the event of questions, problems or suggestions!

*In the multiFILL cartridge: concentrated detergent and rinse-aid
A compact assortment for commercial dishwashing*



Cleaner

ecosol POWER

Art.-No. 4220101119

ecosol POWER ALU

Art.-No. 4220101319

ecosol POWER OSMO GL

Art.-No. 4220101219

Rinse-aid

ecosol BRITE N

Art.-No. 4220200319

ecosol BRITE S

Art.-No. 4220200419



Please scan this QR code for instructions for use in your language:
<http://www.hagleitner.com/en/downloads/>

Obsah

Co potřebujete	6
Rozsah dodávky	7
integral 4PLUS dávkovač	7
integral 4PLUS FLOWMETER	8
integral 4PLUS PUMP POWER / BRITE	8
integral 4START POWER / BRITE	9
integral 4PLUS powerPACK ex	9
Volba: integral 4WALL	10
Volba: integral 4PLUS DISPLAY	10
Seznam nářadí	10
Montážní možnosti	11
Montáz pod stůl / na stěnu	11
Nasadit čerpadlo	13
Nalepit etiketu	18
Montáz jednotlivého čerpadla	19
Montáz pod stůl - jednotlivé čerpadlo	19
Montáz na stěnu - jednotlivé čerpadlo	22
Montáz do řady	24
Montáz do řady pod stůl	24
Montáz do řady na stěnu	28
Montáz integral 4PLUS FLOWMETER	32
Polození hadic a kabelů - jednotlivé čerpadlo	34
Polození hadic a kabelů	34
Připojit boční panely	36
Nasadit dávkovač	37
Připojit rohový díl	39
Připojit kabel	41
Polození hadic a kabelů - montáz do řady	43
Polození hadic a kabelů	43-44
Připojit boční panely	45
Nasadit dávkovač	46
Připojit rohový díl	48
Připojit kabel	51
Montáz připojení k čisticímu přípravku	52
Montáz přívodní nádrže	52
Montáz připojení k lešticímu přípravku	54
Montáz zpětného ventilu	54
Připojení k elektrině	55
Aplikace: aktivace dávkovače	56
Údržbové díly	56
Obsluha	57
Výměna patron	57
Piktogramy	58



Content

What you need	6
Scope of delivery	7
integral 4PLUS dispenser	7
integral 4PLUS FLOWMETER	8
integral 4PLUS PUMP POWER / BRITE	8
integral 4START POWER / BRITE	9
integral 4PLUS powerPACK ex	9
Option: integral 4WALL	10
Option: integral 4PLUS DISPLAY	10
Tool list	10
Mounting options	11
Undertable/wall mounting	11
Insert pump	13
Insert label	18
Installation individual dispenser	19
Under table installation individual dispenser	19
Wall installation individual dispenser	22
Row installation	24
Row installation under table	24
Row installation wall	28
Installation integral 4PLUS FLOWMETER	32
Hose and cable installation individual dispenser.....	34
Hose/cable installation	34
Side part mounting	36
Dispenser mounting	37
Connecting L-part	39
Connecting cable	41
Hose and cable installation row installation	43
Hose/cable installation	43-44
Side part mounting	45
Dispenser mounting	46
Connecting L-parts	48
Connecting cable	51
Installation cleaner connection	52
Installation tank inlet	52
Installation rinse-aid connection	54
Installation check valve	54
Power connection	55
App: activation dispenser	56
Wearing parts	56
Operation	57
Cartridge exchange	57
Pictograms	58



Uložte aplikaci HAGLEITNER sem.
Download the HAGLEITNER App.



Technická data / Technical specifications:

Hmotnost / Weight:

stěna/wall 3,7 kg,
Podlaha/floor 3,37 kg
stěna/wall 34,5, Podlaha/floor
27,5 (v) x 17,8 (š) x 22,2 cm (h)

min. 1 l/min., max. 20 l/min

3/4 coulu/inch

max. 8 bar @ 20° C

max. 5 bar @ 40° C

5–60° C

5–30° C

24 V-DC / 1,5 A max.

230 V (EU); 110 V (USA)

max. 3 přístroje / devices

IP21

Rozměry / Dimensions:

Vodní průtok / Water flow rate:

Připojení k vodě / Water connection:

Tlak / Pressure:

Teplota vody / Water temperature:

Teplota okolí / Ambient temperature:

Napájecí napětí / Supply voltage:

Sítové napětí / System voltage:

Řadová montáž / Row installation:

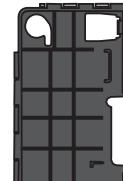
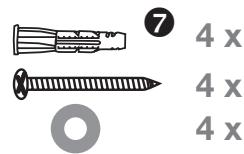
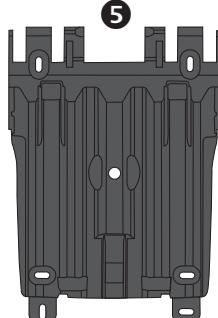
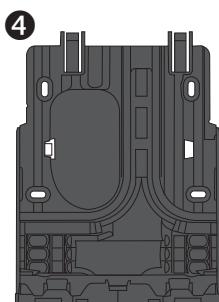
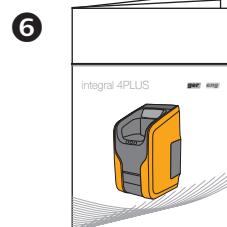
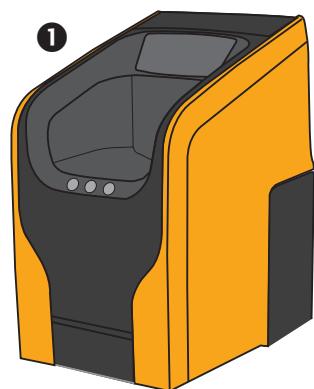
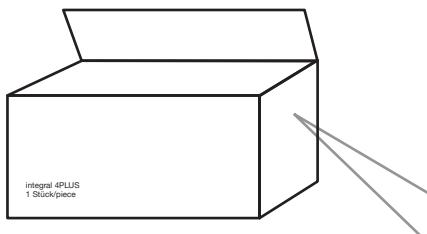
Druh ochrany / Protection class:

Rozsah dodávky / Scope of delivery

Integral 4PLUS dávkovač / integral 4PLUS dispenser

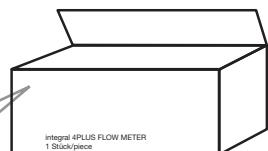
- ① integral 4PLUS - dávkovač
- ② Boční panel vlevo
- ③ Boční panel vpravo
- ④ Montážní deska nahoru
- ⑤ Montážní deska dolů
- ⑥ Návod k obsluze
- ⑦ Montážní set
- ⑧ Spojovací deska

- ① *integral 4PLUS - Dispenser*
- ② *side part left*
- ③ *side part right*
- ④ *mounting plate top*
- ⑤ *mounting plate bottom*
- ⑥ *operating instructions*
- ⑦ *mounting kit*
- ⑧ *connecting plate*

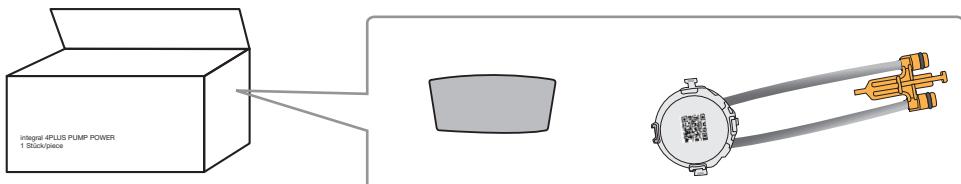


Integral 4PLUS FLOW METER / integral 4 PLUS FLOW METER

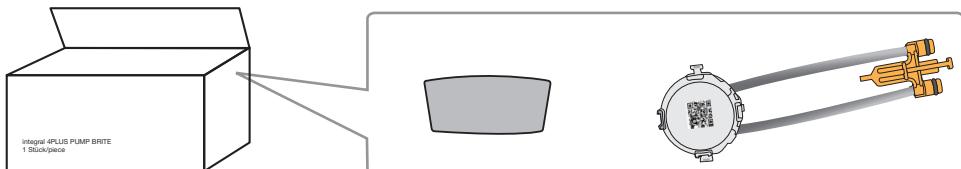
- ❶ Vodoměr
 - ❷ Propojovací kabel 3 m
 - ❸ Těsnění
- ❶ flow meter
 - ❷ bus cable 3 m
 - ❸ seal



integral 4PLUS PUMP POWER / integral 4PLUS PUMP POWER

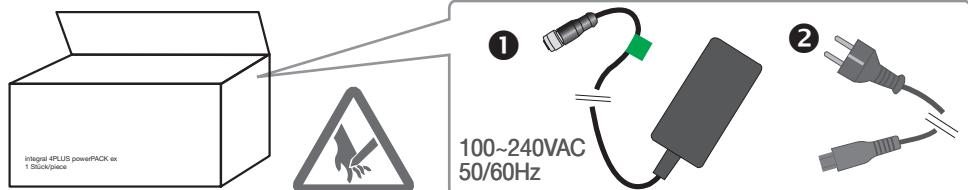


integral 4PLUS PUMP BRITE / integral 4PLUS PUMP BRITE



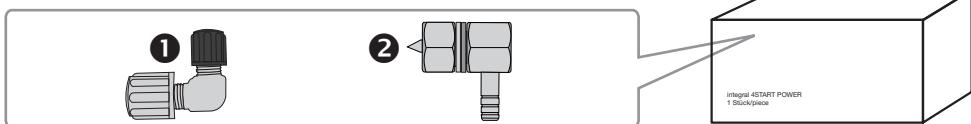
integral 4PLUS powerPACK ex / integral 4PLUS powerPACK ex

- ❶ Napájecí zdroj s připojovacím kabelem 2 m
 - ❷ Prívodní kabel 1,8 m
- ❶ power supply unit with cable 2 m
 - ❷ plug 1,8 m



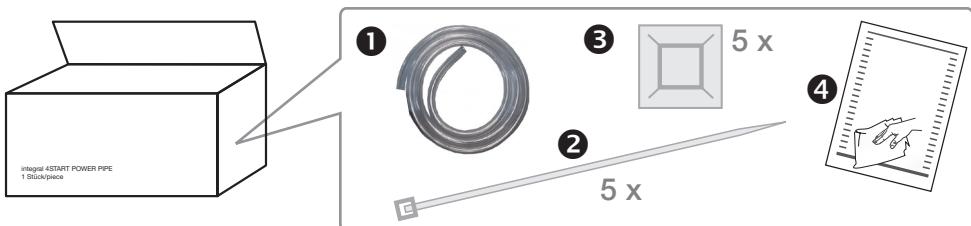
integral 4START POWER / integral 4START POWER

- ① Rohová spojka ① L-part
- ② Přívodní nádrž ② tank inlet



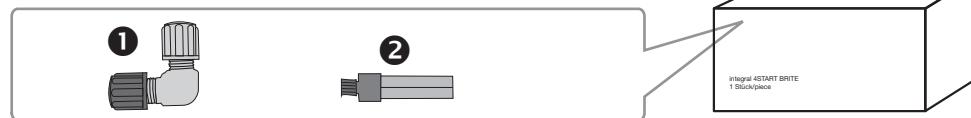
integral 4START POWER PIPE / integral 4START POWER PIPE

- ① Hadice k čisticímu prostředku 6 m - Ø 8 mm ① hose for detergent 6 m Ø 8 mm
- ② Kabelová spojka ② cable ties
- ③ Lepicí sokl ③ adhesive mounts
- ④ Čisticí hadřík ④ cleaning cloth



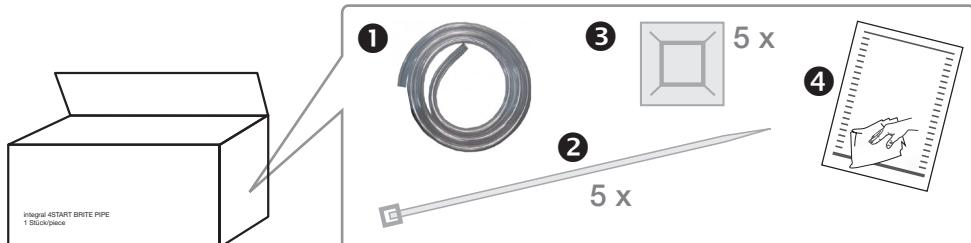
integral 4START BRITE / integral 4START BRITE

- ① Rohový díl ① L-part
- ② Zpětný ventil ② check valve



integral 4START BRITE PIPE / integral 4START BRITE PIPE

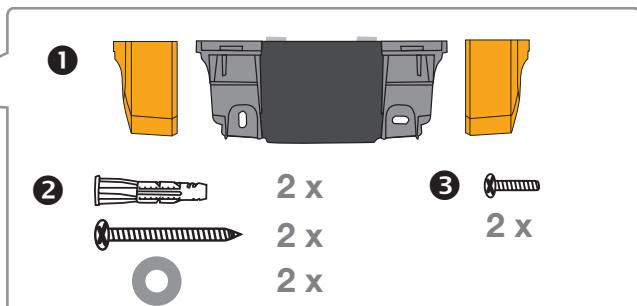
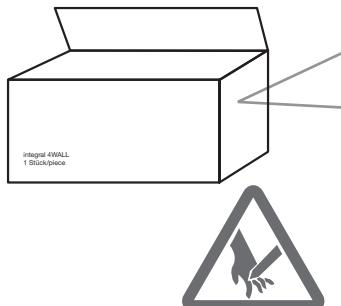
- ① Hadice k leštícímu prostředku 6 m - Ø 6 mm ① hose for rinse-aid 6m - Ø 6 mm
- ② Kabelová spojka ② cable ties
- ③ Lepicí sokl ③ adhesive mounts
- ④ Čisticí hadřík ④ cleaning cloth



Volba: integral 4WALL / Option: integral 4WALL

- ① 3dílný montážní set na stěnu
- ② 2 šrouby, 2 hmoždinky,
2 podložky
- ③ Šroub krátký

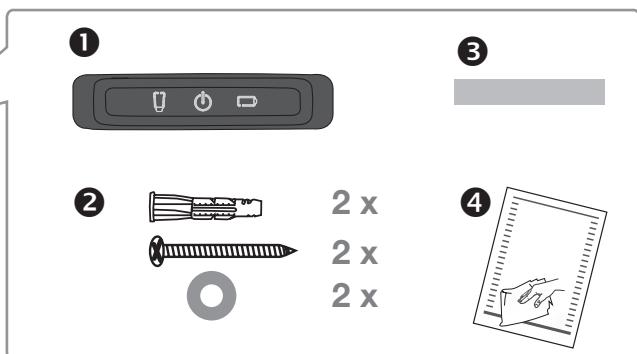
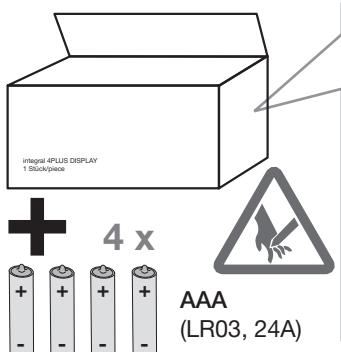
- ① 3 parts module for wall
- ② 2 screw, 2 dowel, 2 washer
- ③ screw short



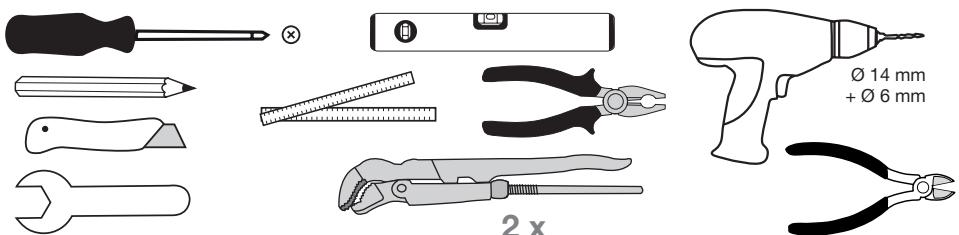
Volba: integral 4PLUS DISPLAY / Option: integral 4PLUS DISPLAY

- ① integral 4PLUS DISPLAY
- ② 2 šrouby, 2 hmoždinky,
2 podložky
- ③ Lepicí proužky
- ④ Čisticí hadřík

- ① integral 4PLUS DISPLAY
- ② 2 screw, 2 dowel, 2 washer
- ③ adhesive strip
- ④ cleaning cloth

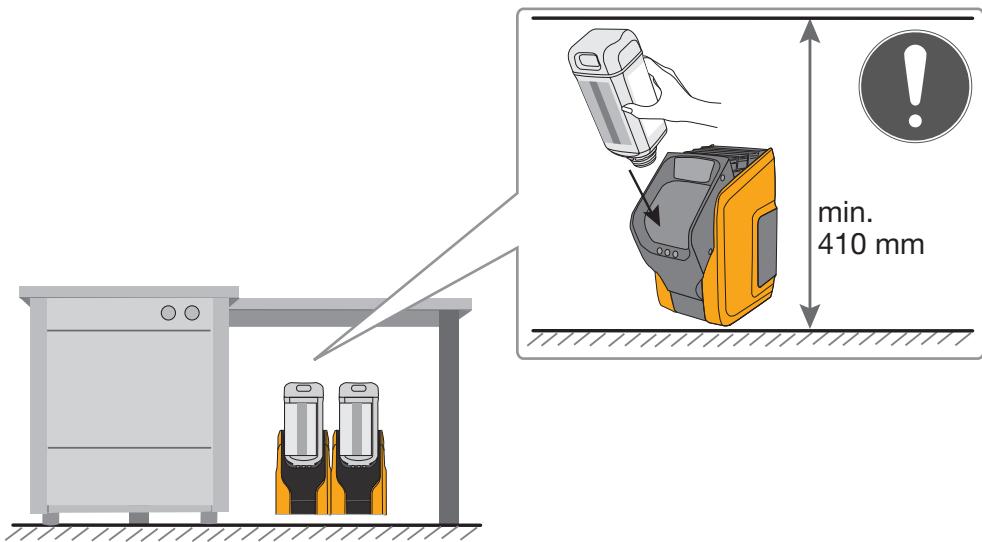


Seznam nářadí / tool list

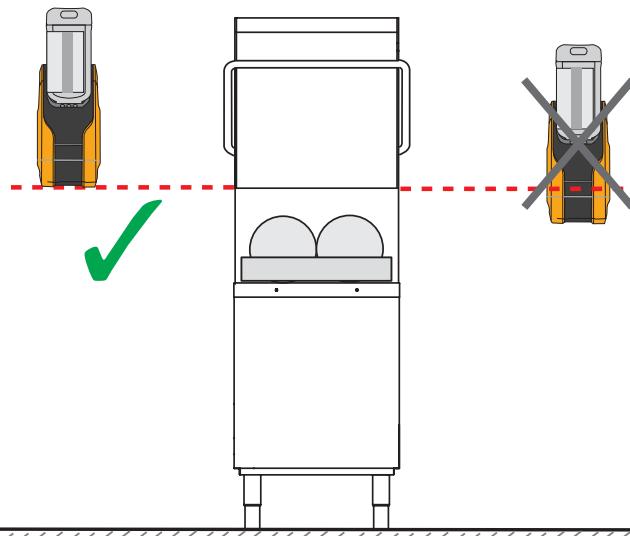


Montážní možnosti / mounting options

Montáž pod stůl / undertable mounting



Montáž na stěnu / wall mounting

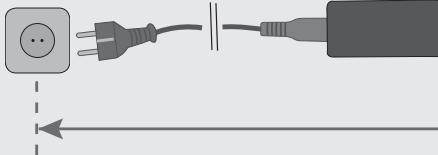


DIN VDE 100
Zone 3

DIN VDE 100
Zone 2



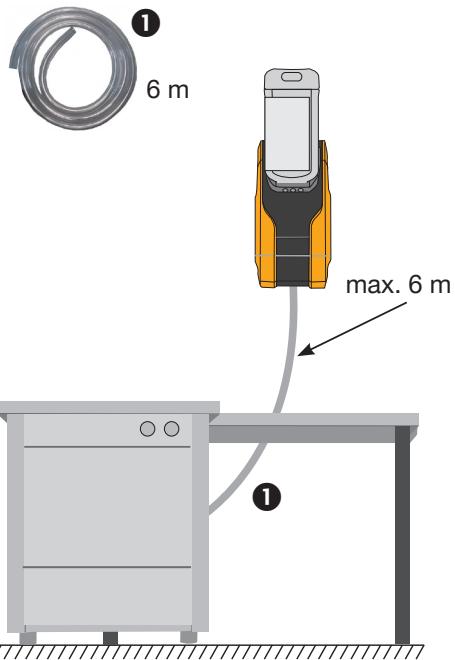
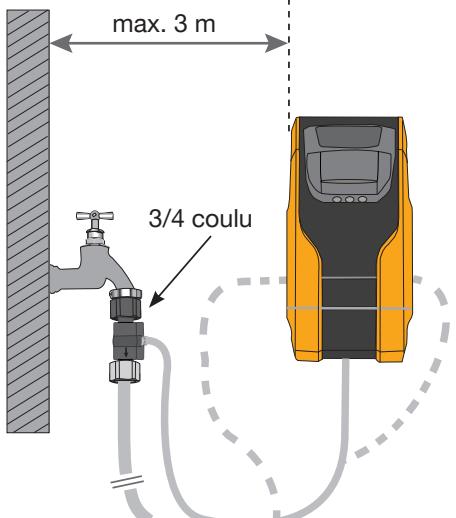
230V



24V



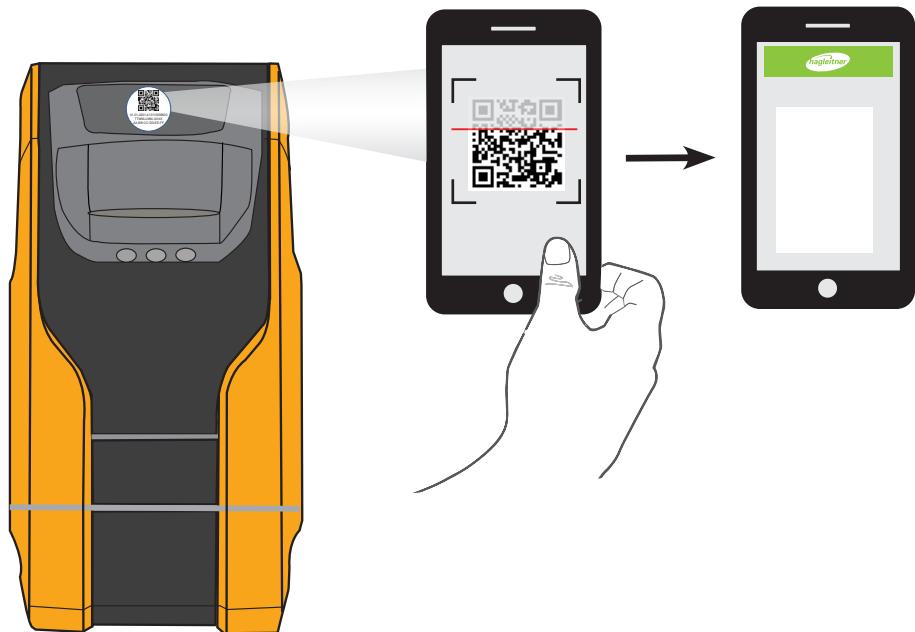
max. 3 m



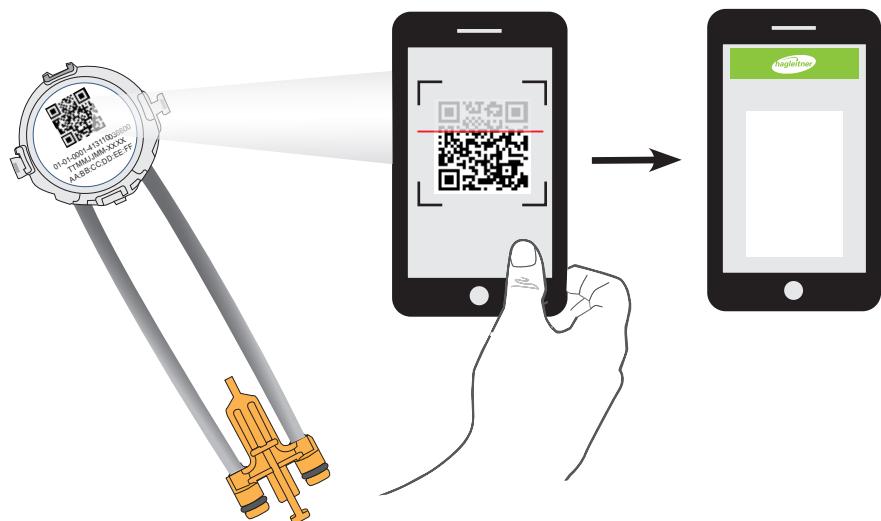
Nasadit čerpadlo / insert pump

Nasadit čerpadlo / insert pump

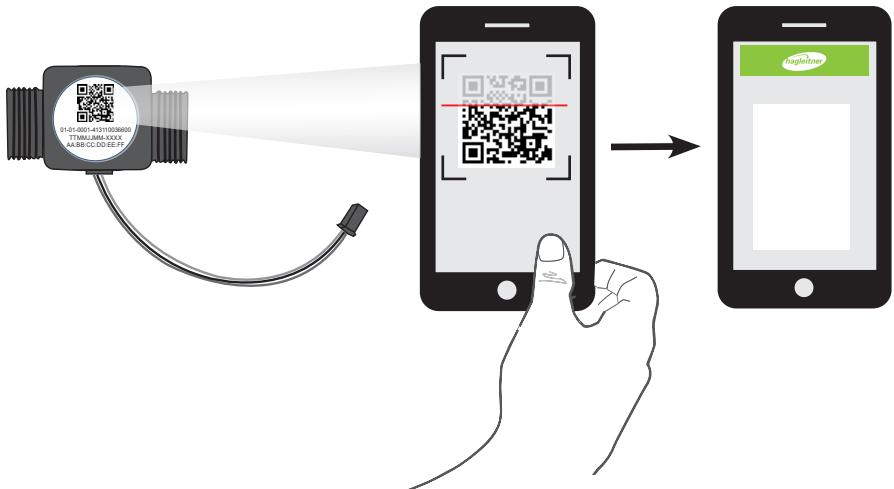
1. Skenovat dávkovač / scan dispenser



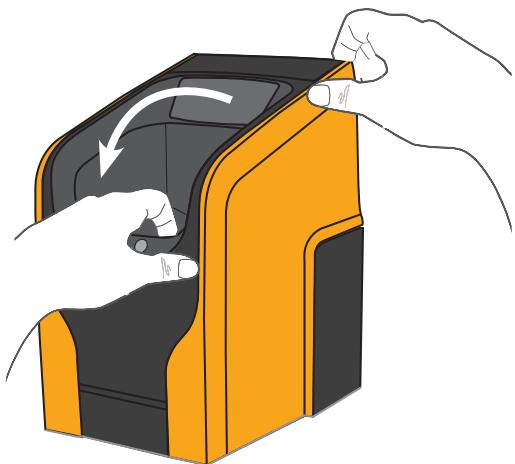
2. Skenovat čerpadlo / scan pump



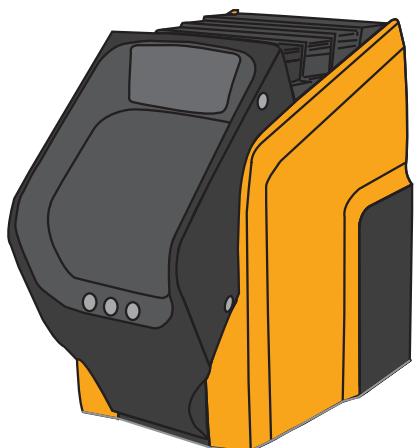
3. Skenovat vodoměr / scan flow meter



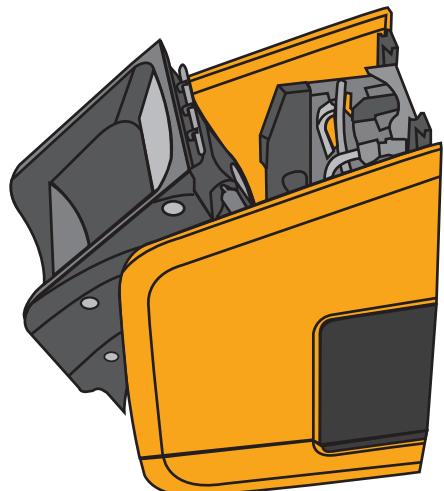
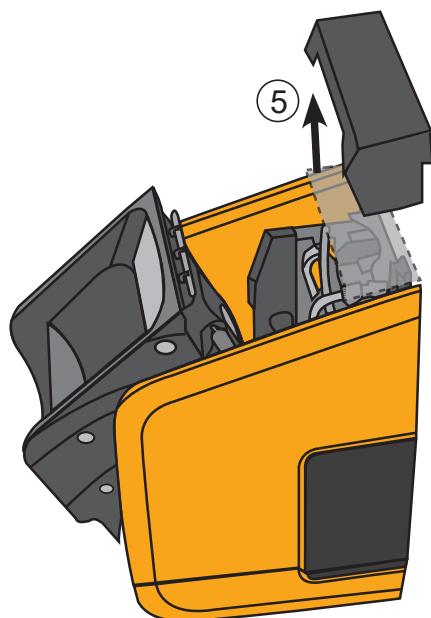
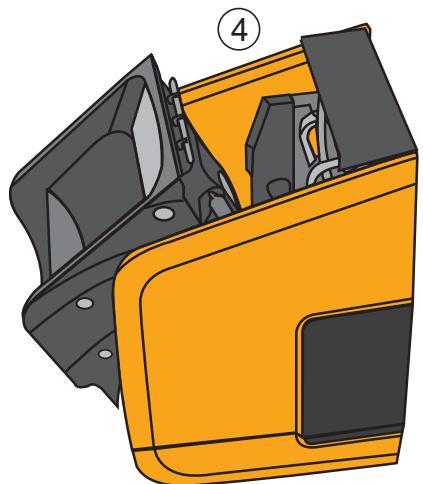
4.

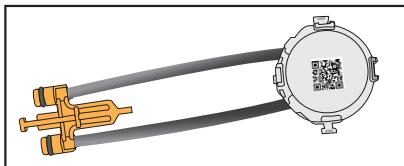


5.

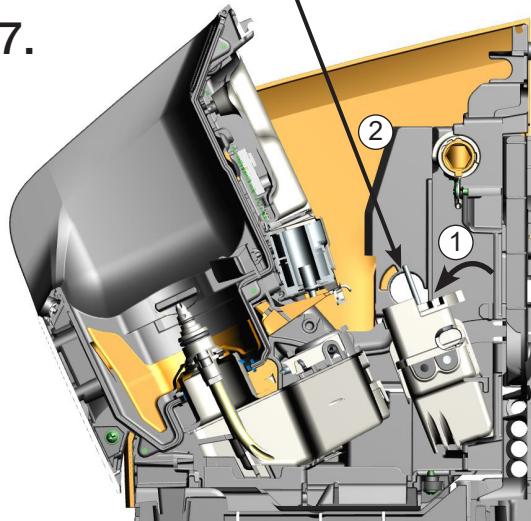


6.

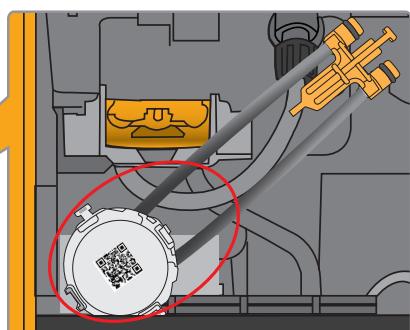
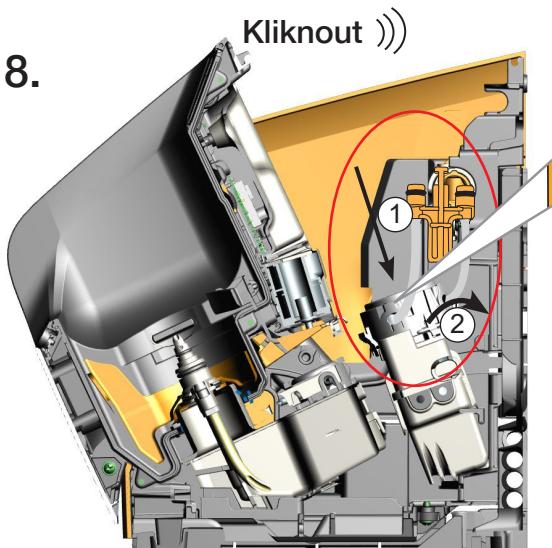




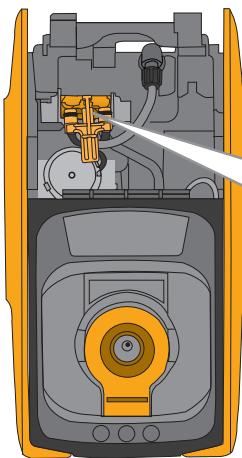
7.



8.

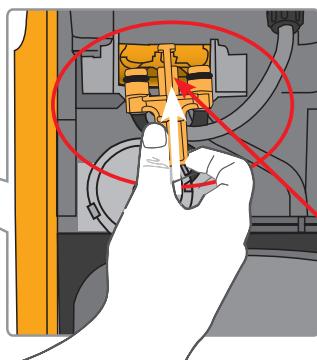


9.

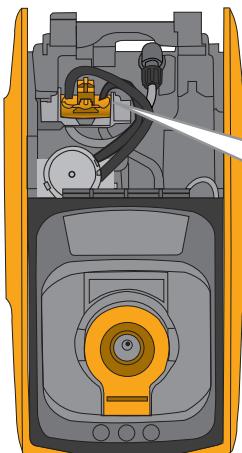
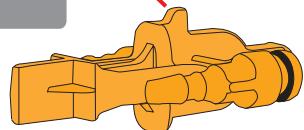


Tlačit

1

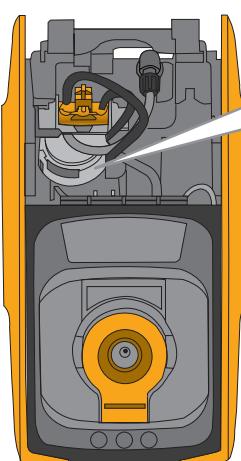
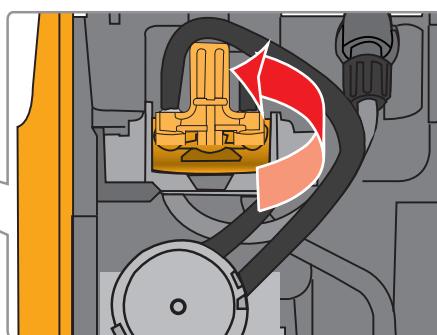


nahoru /
upside

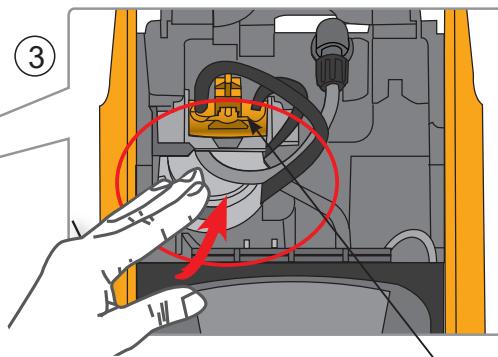


Posunout
nahoru

2



3

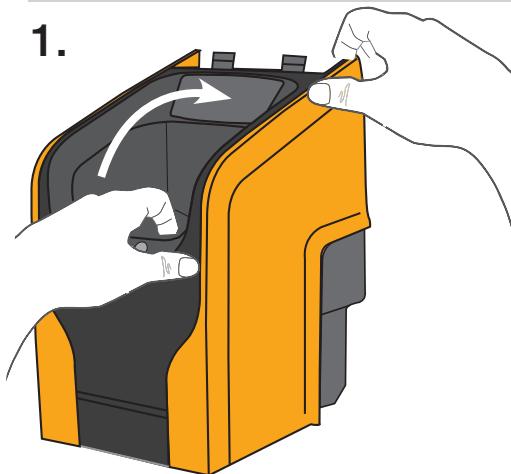


Ujistěte se, že spojení chemie je správně uzamčeno a pevně usazeno.

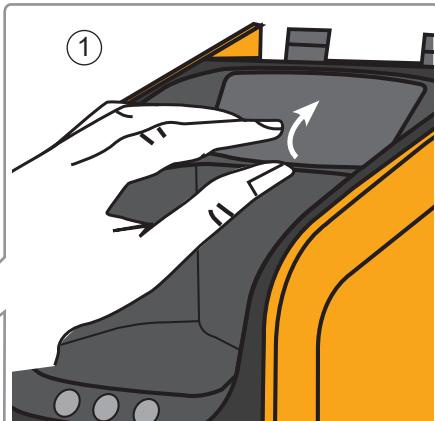
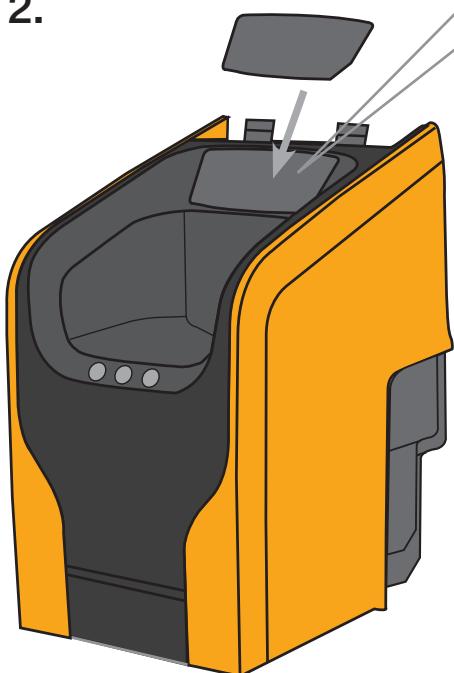
Make sure that the chemistry coupling is correctly locked and fixed.

Nasadit etiketu / insert label

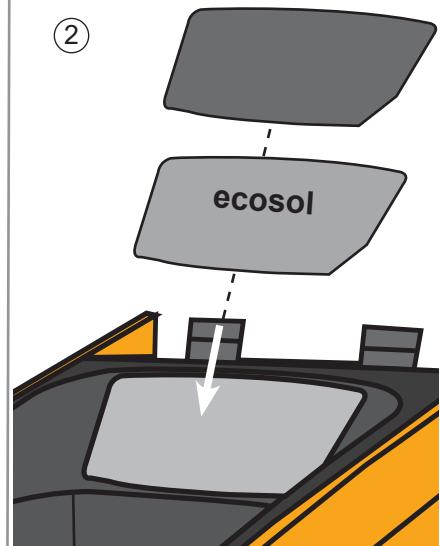
1.



2.



②

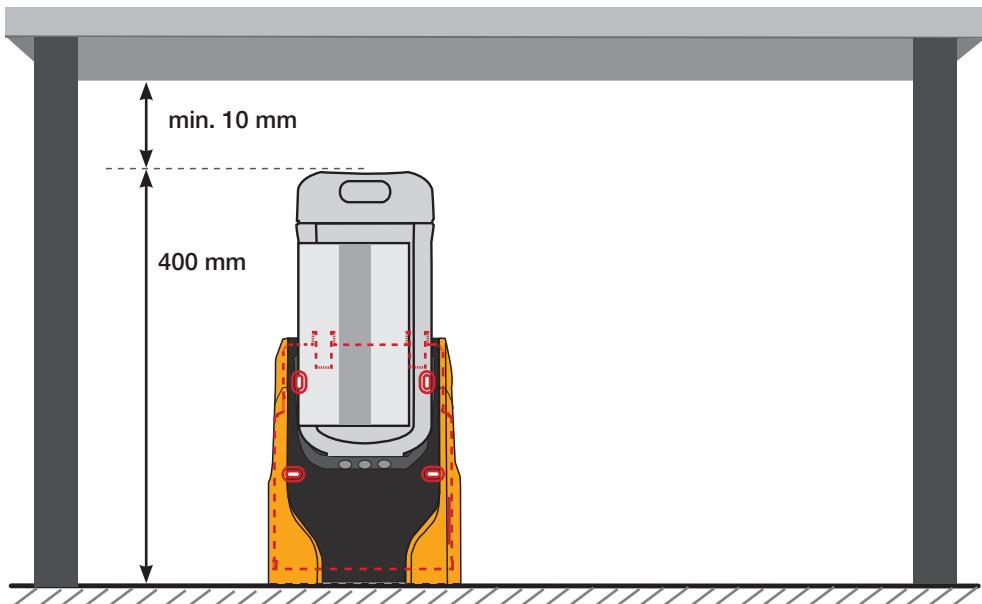


3. Pokračujte v aplikaci / follow the APP

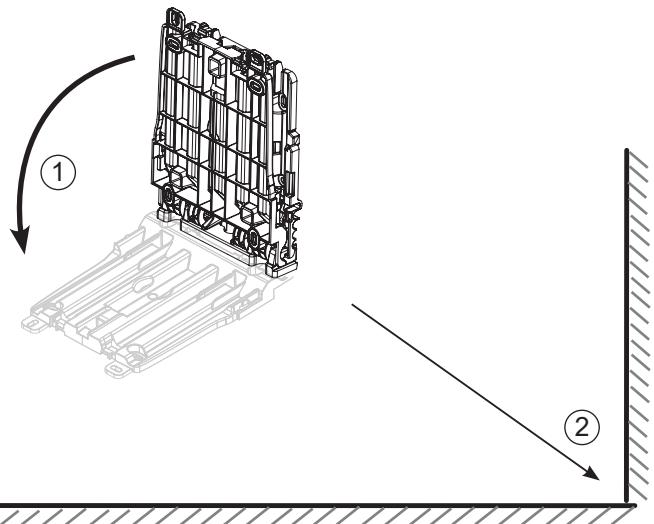
Montáž jednotlivého čerpadla / Installation individual dispenser

Montáž pod stůl - jednotlivé čerpadlo / under table installation individual dispenser

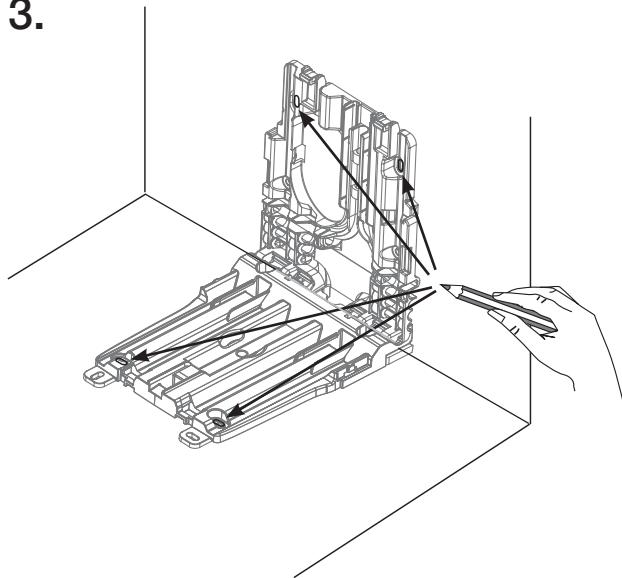
1.



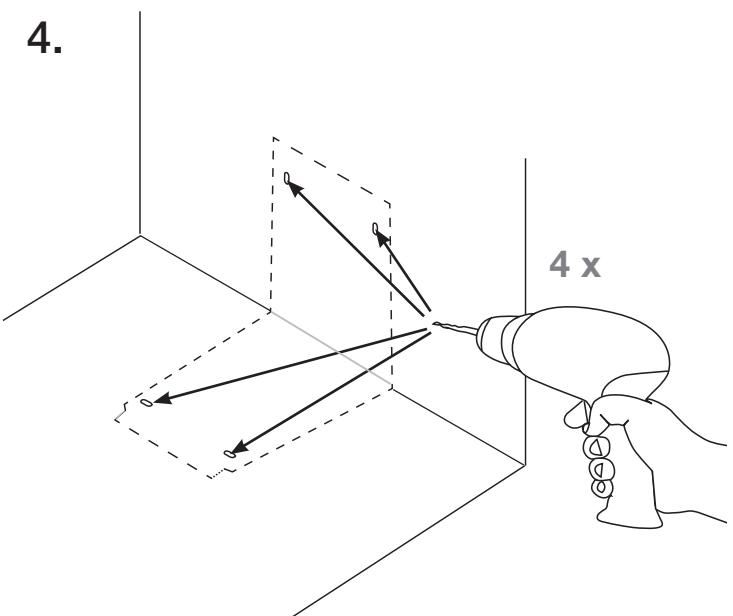
2.



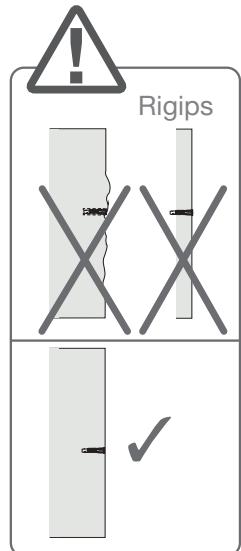
3.



4.



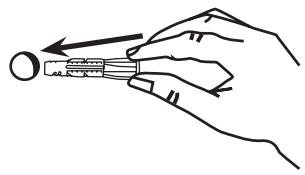
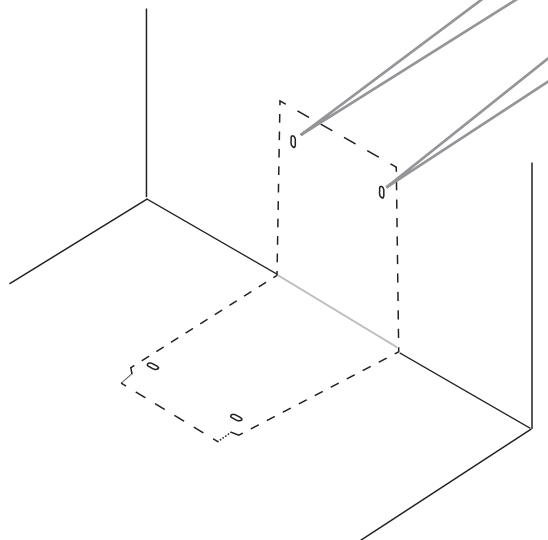
4 x



5.



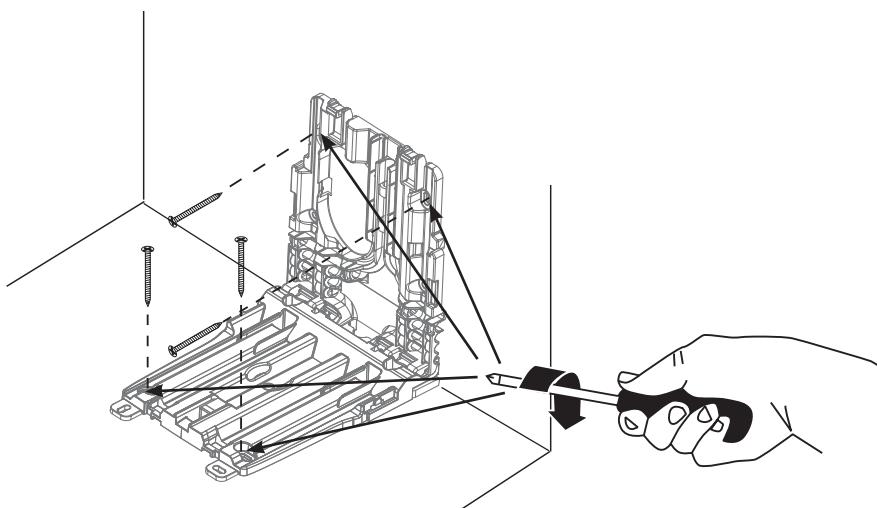
4 x



6.



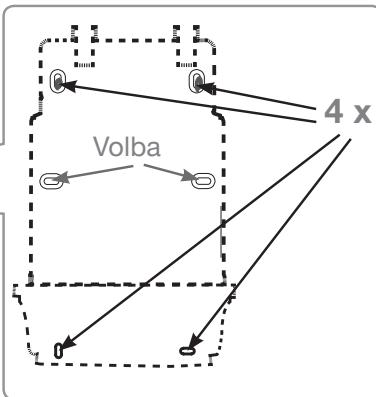
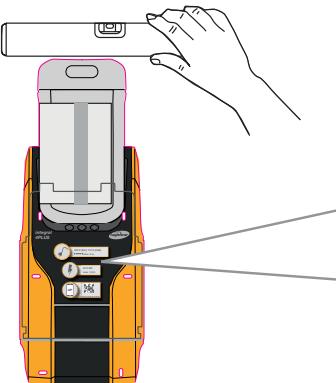
4 x



Montáž na stěnu - jednotlivé čerpadlo / wall installation individual dispenser

1.

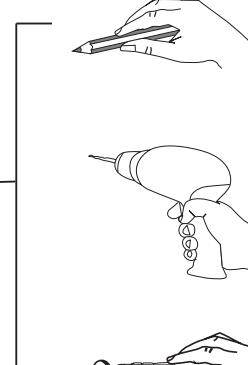
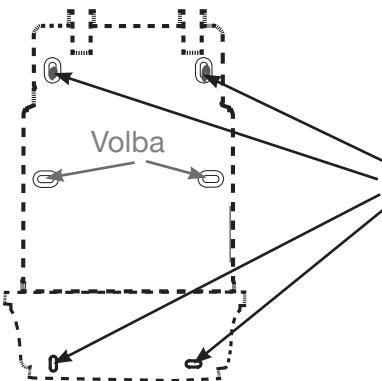
Nálepka /
template



2.



4 x

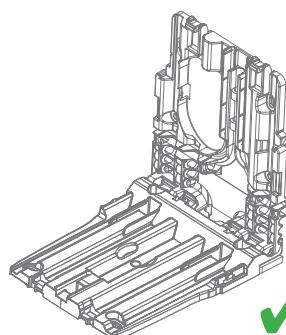
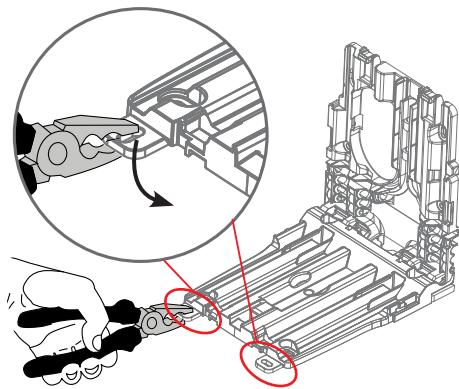


①

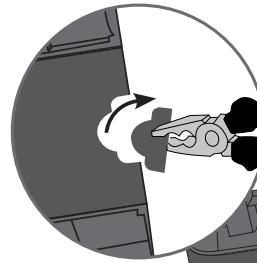
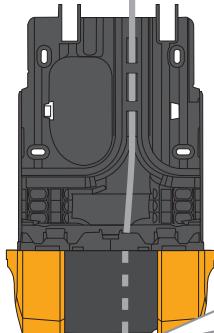
②

③

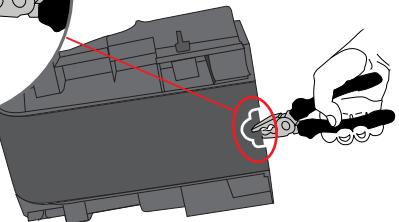
3.



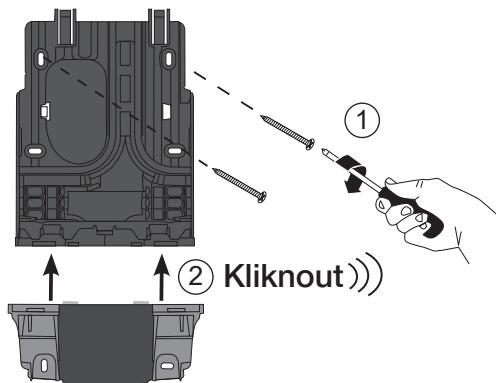
Volba



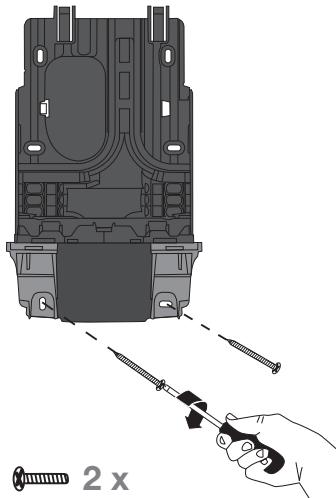
Hadice / hose



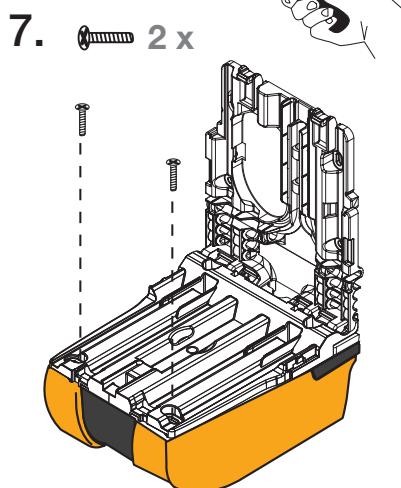
4. 2 x



5. 2 x



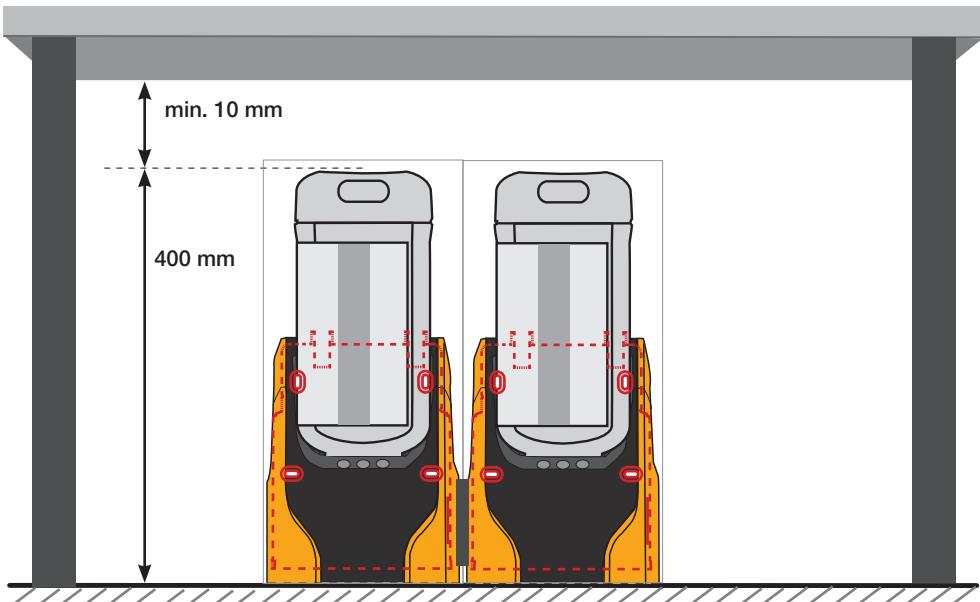
6.



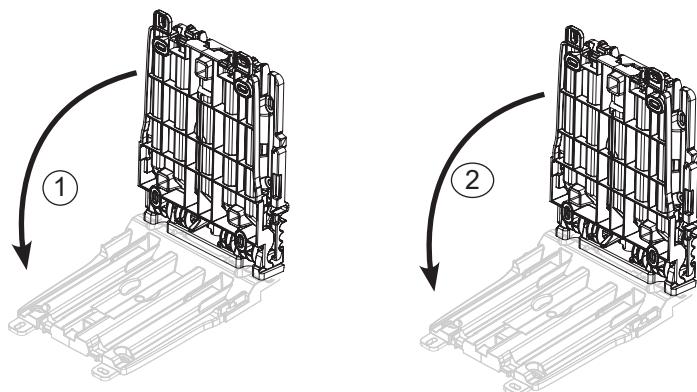
Montáž do řady / Row installation

Montáž do řady pod stůl / row installation under table

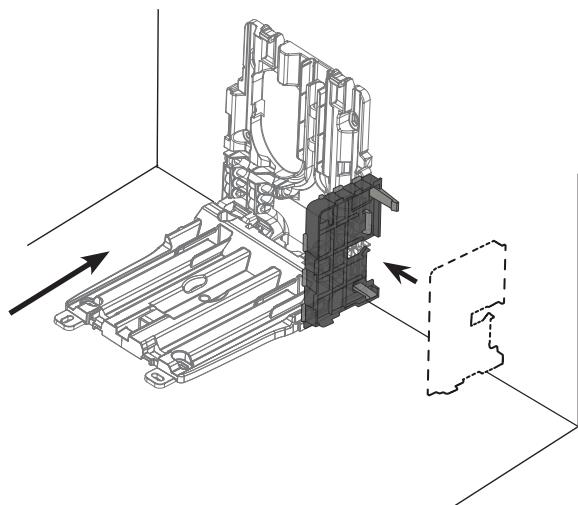
1.



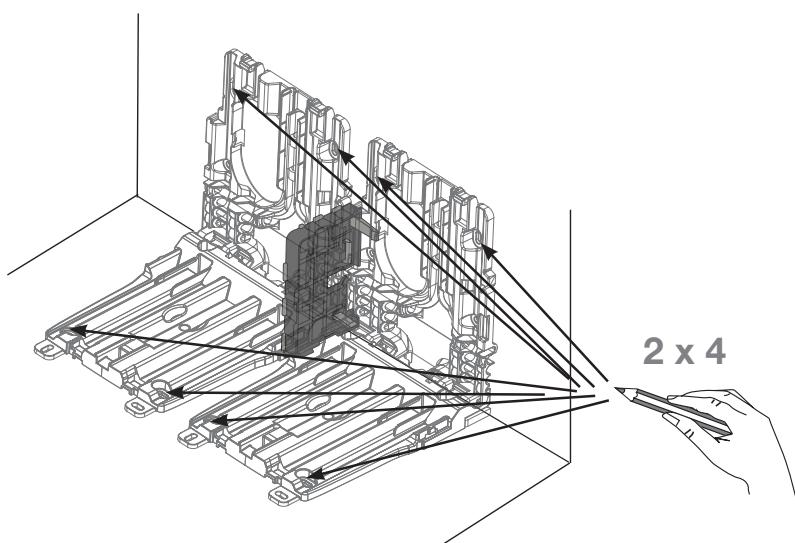
2.



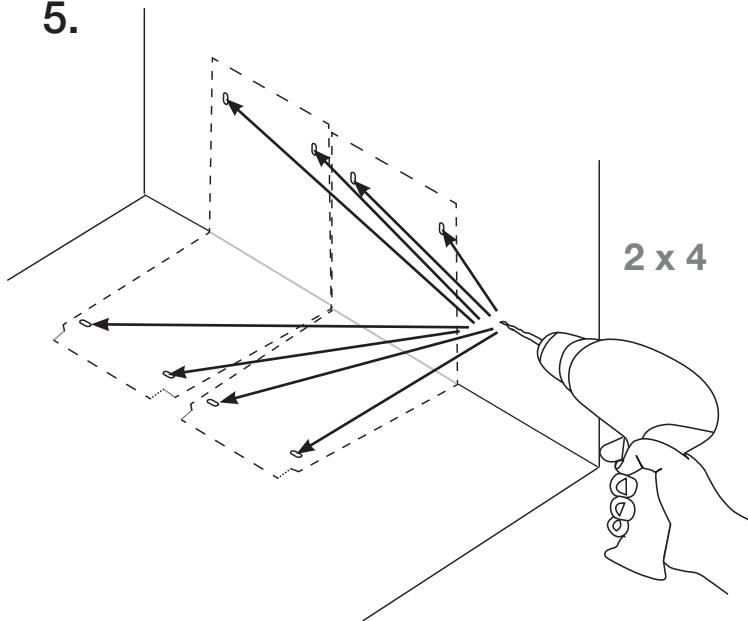
3.



4.



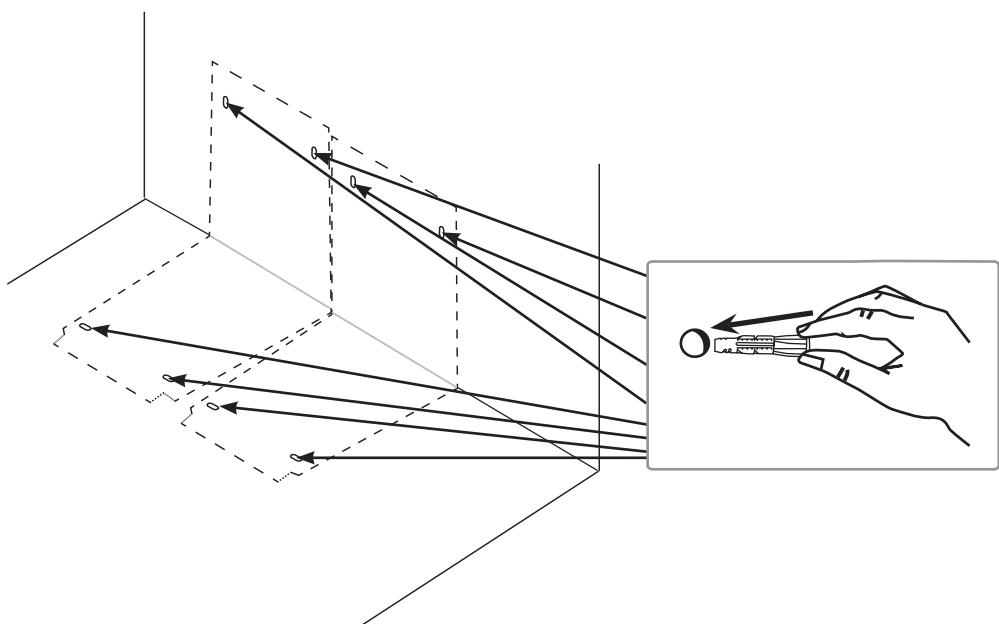
5.

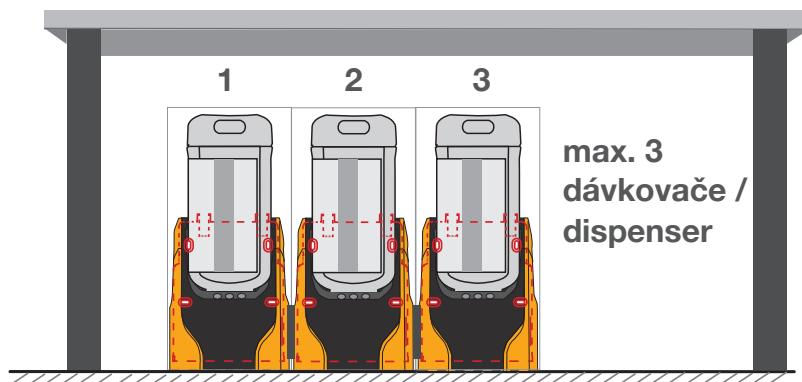
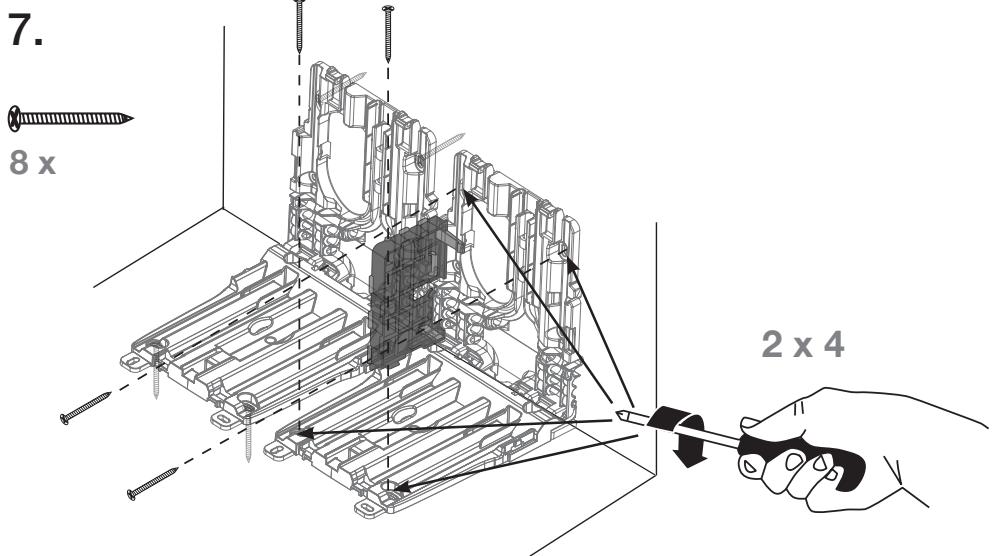


2 x 4

6.

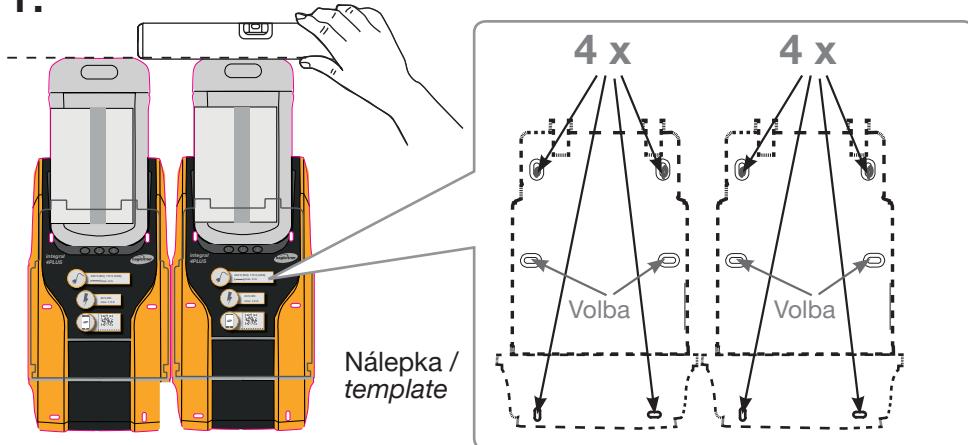
 **8 x**



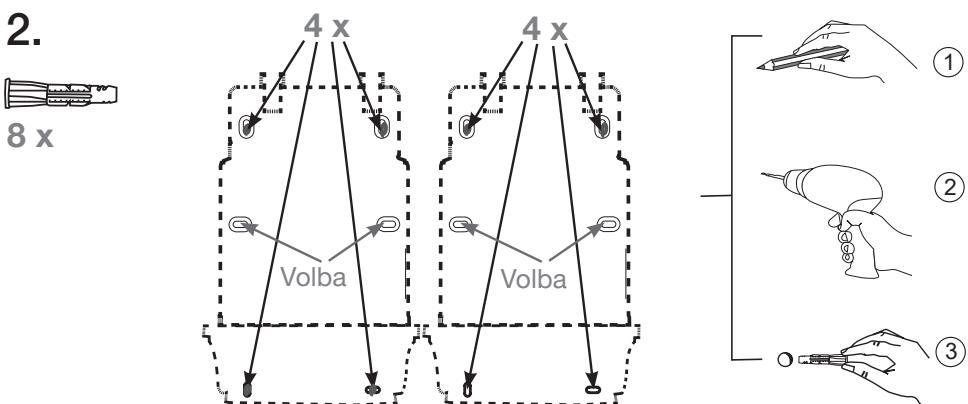


Montáž do řady na stěnu / row installation wall

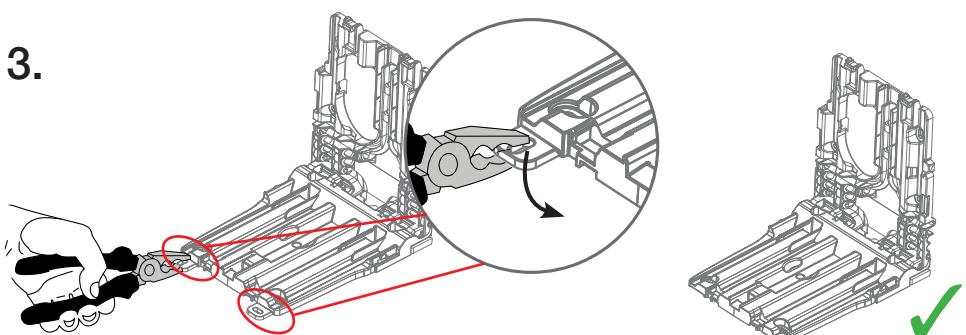
1.



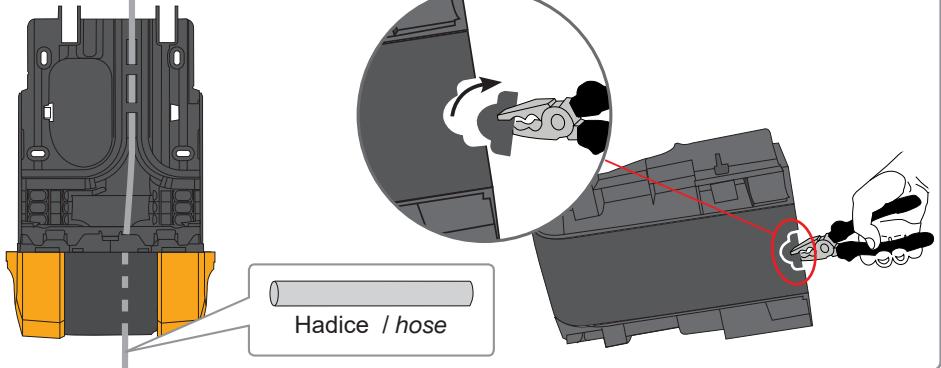
2.



3.



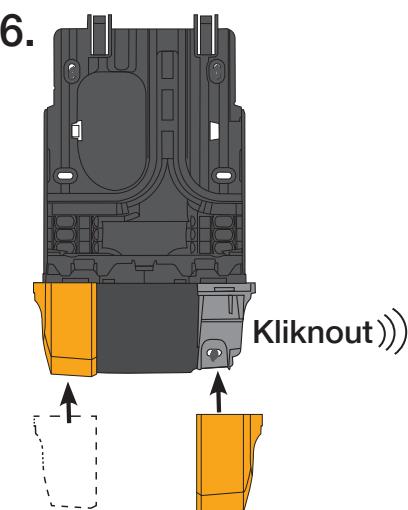
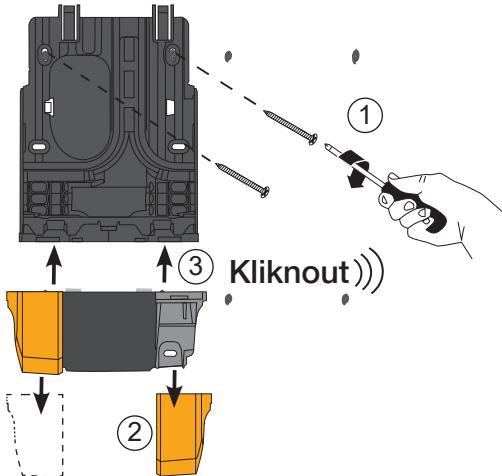
Volba



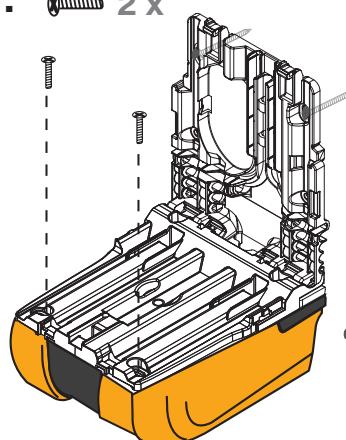
4. 2 x 2 x

2 x

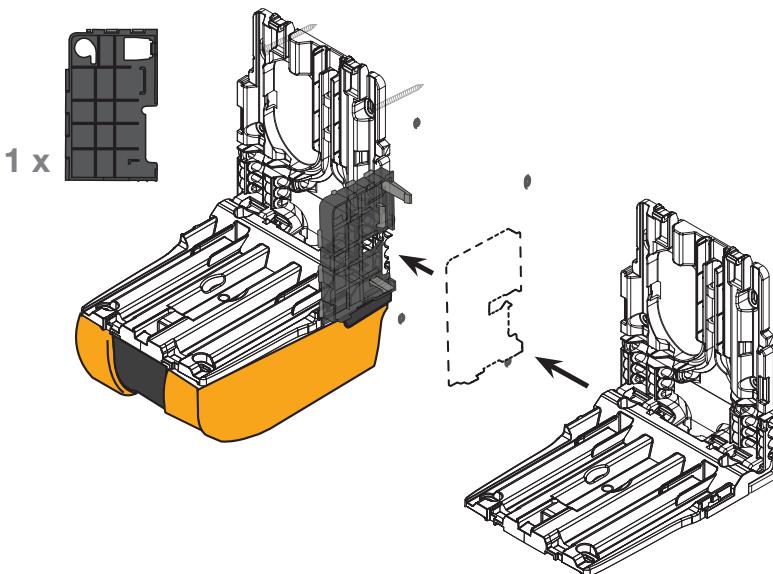
5. 2 x



7. 2 x



8.



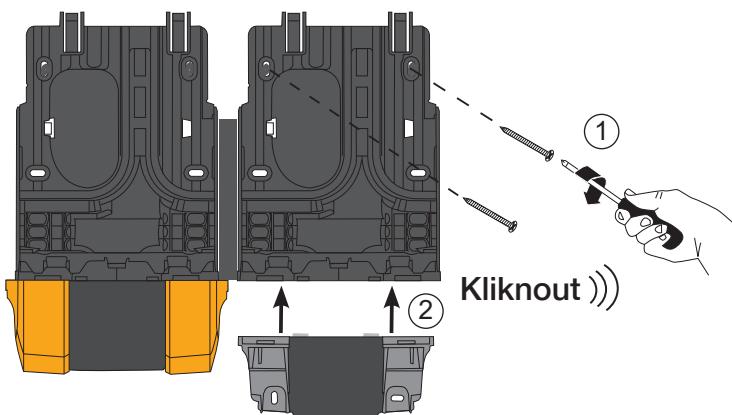
9.



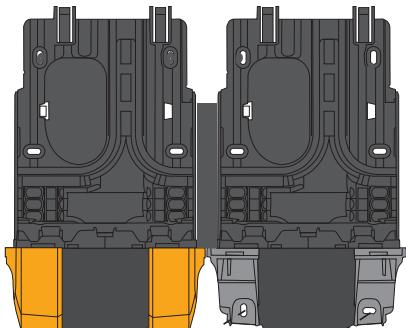
2 x



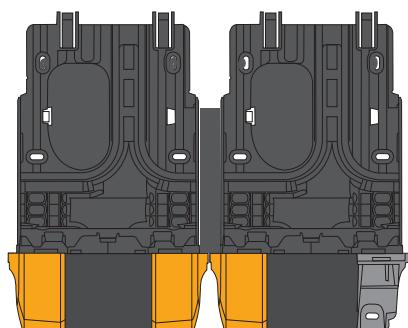
2 x



10.  2 x



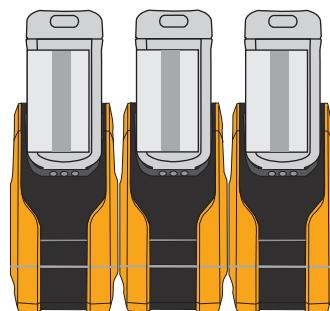
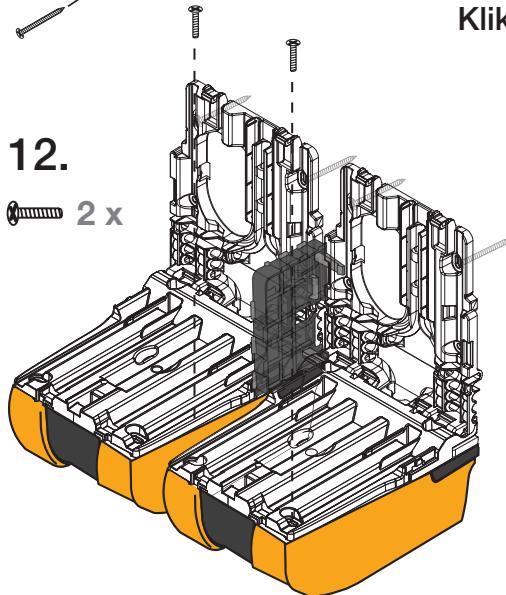
11.



Kliknout))
↑

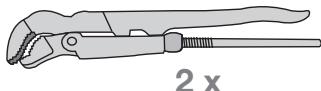
12.

2 x

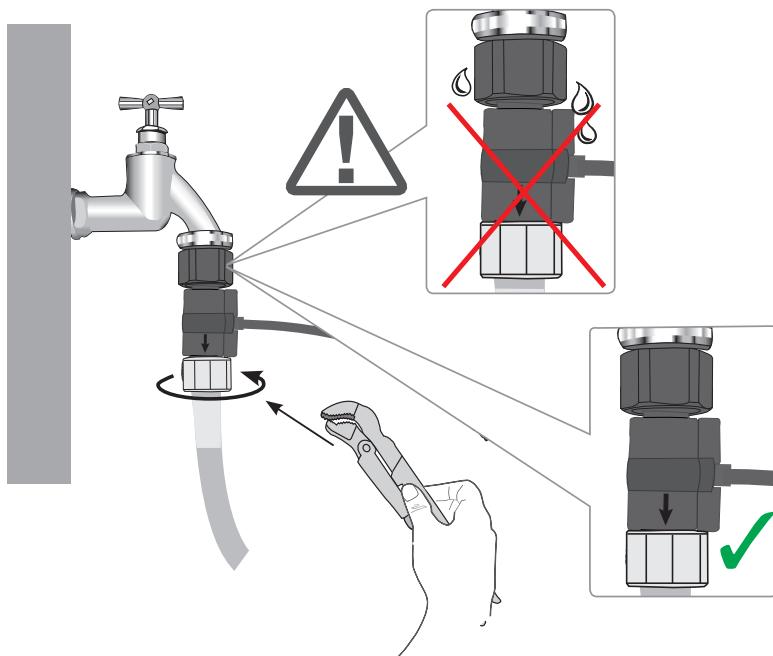


max. 3
dávkovače /
dispenser

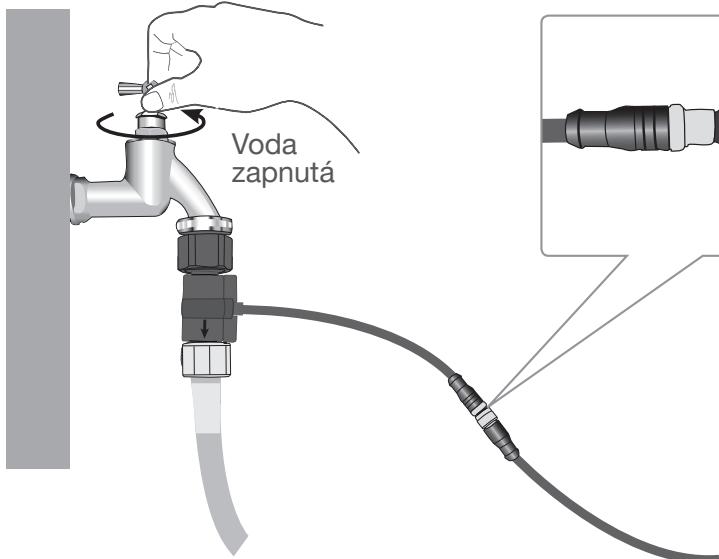
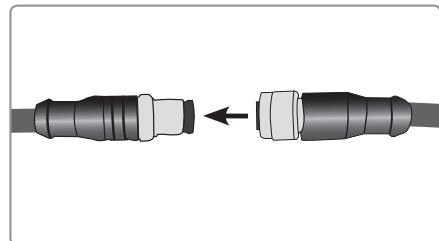
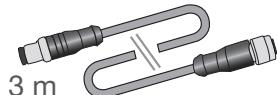
Montáž integral 4PLUS FLOWMETER / installation integral 4PLUS FLOWMETER



5.



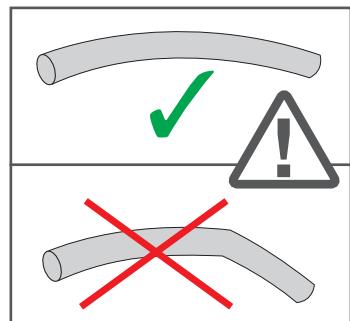
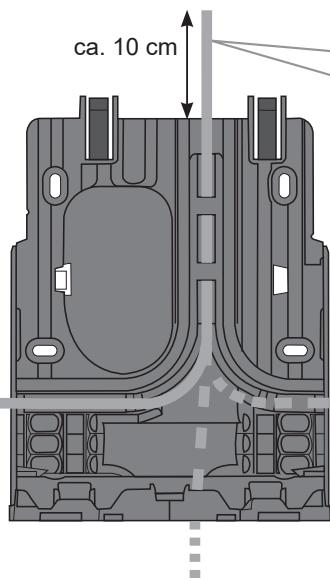
6.



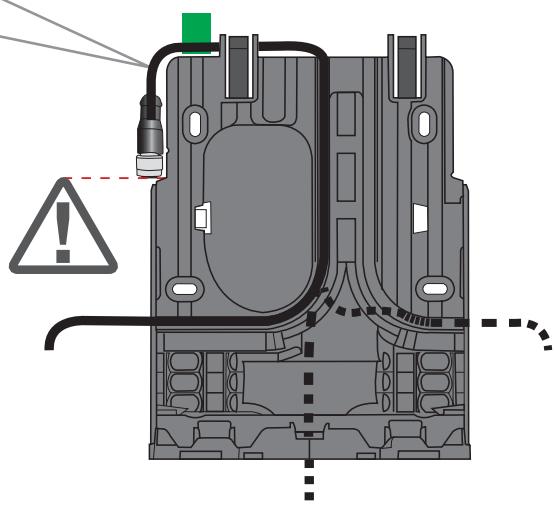
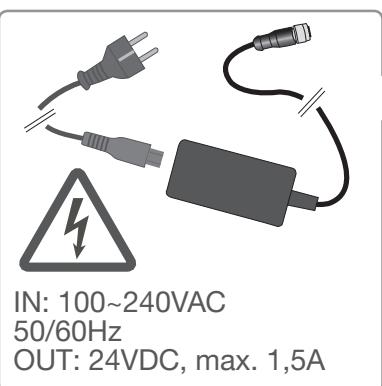
Položení hadic a kabelů - jednotlivé čerpadlo / hose and cable installation individual dispenser

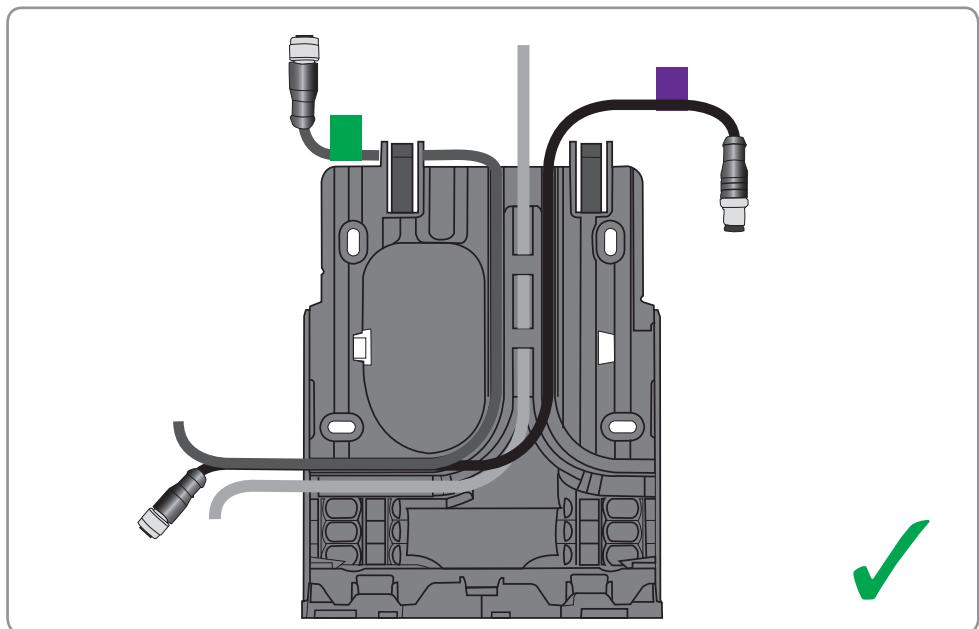
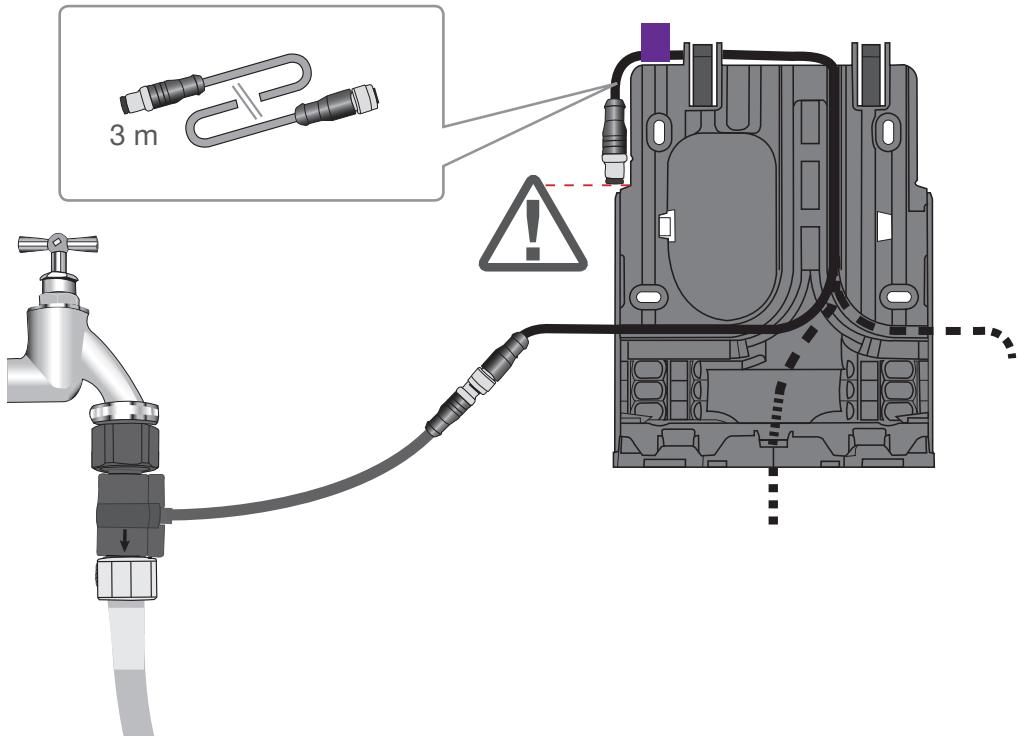
Položení hadic / hose installation

1.



Položení kabelů / cable installation

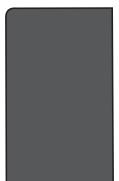




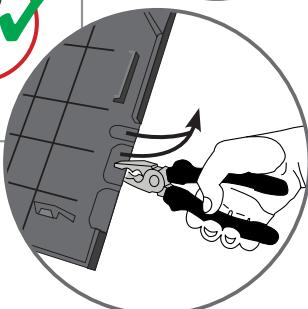
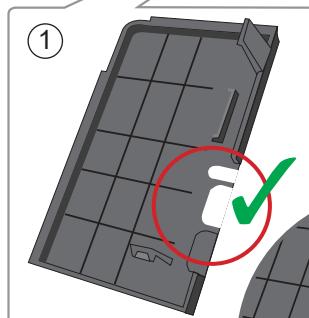
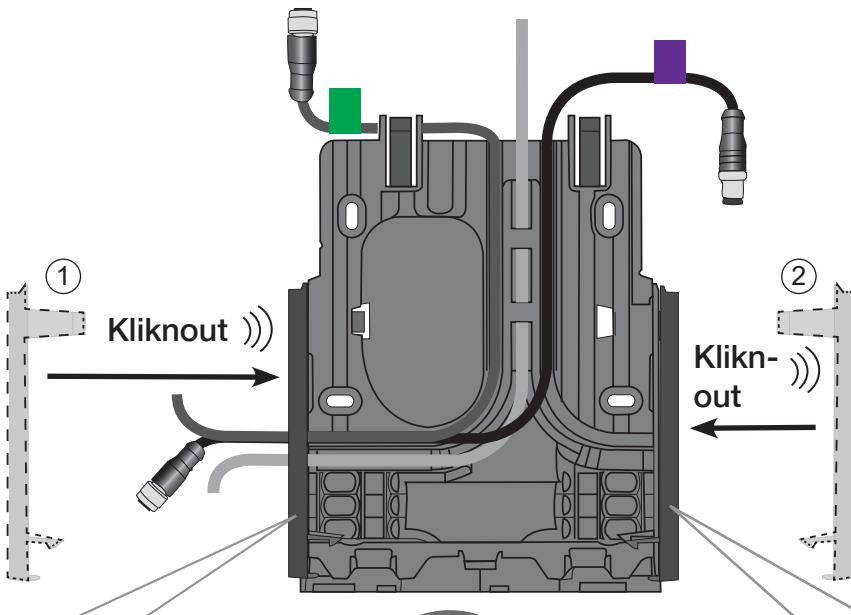
Připojit boční panely / side part mounting



vlevo
left

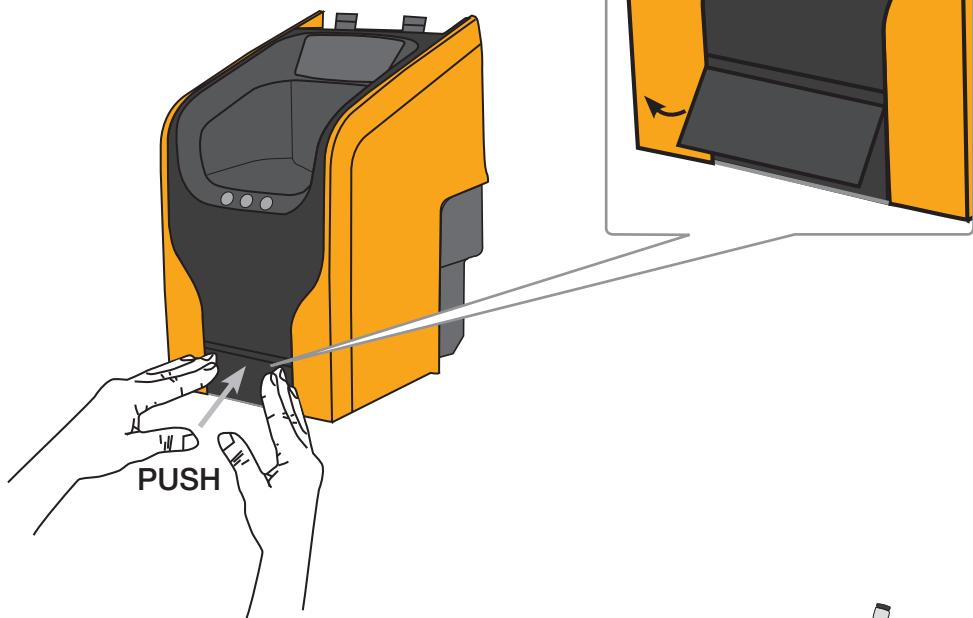


vpravo
right

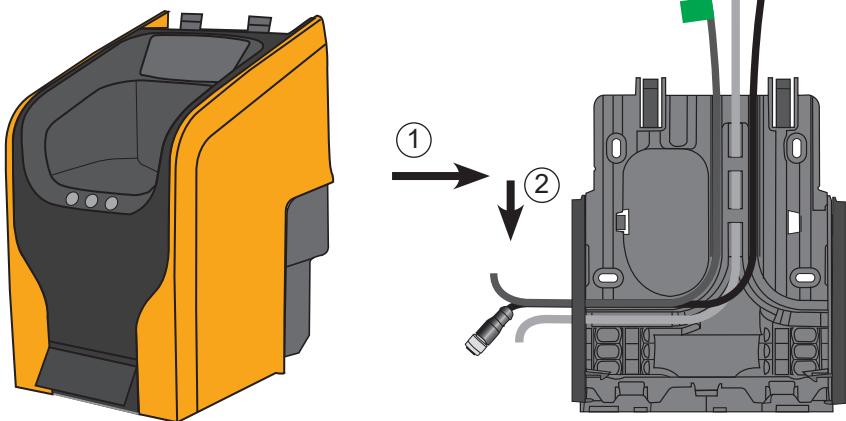


Nasadit dávkovač / dispenser mounting

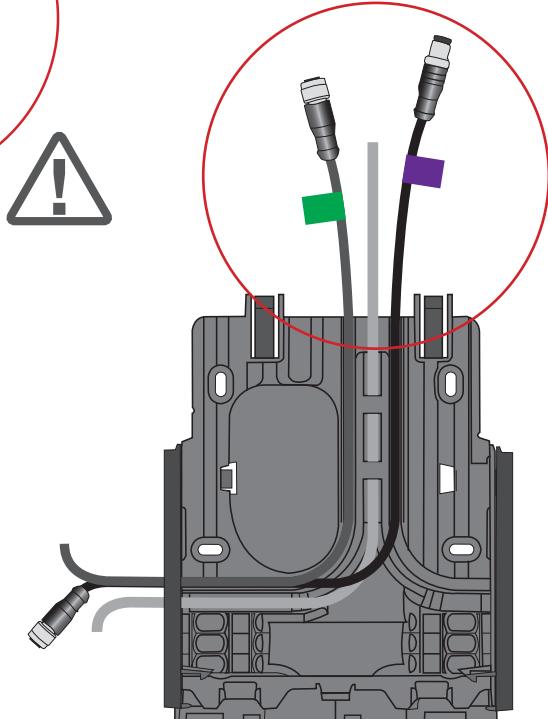
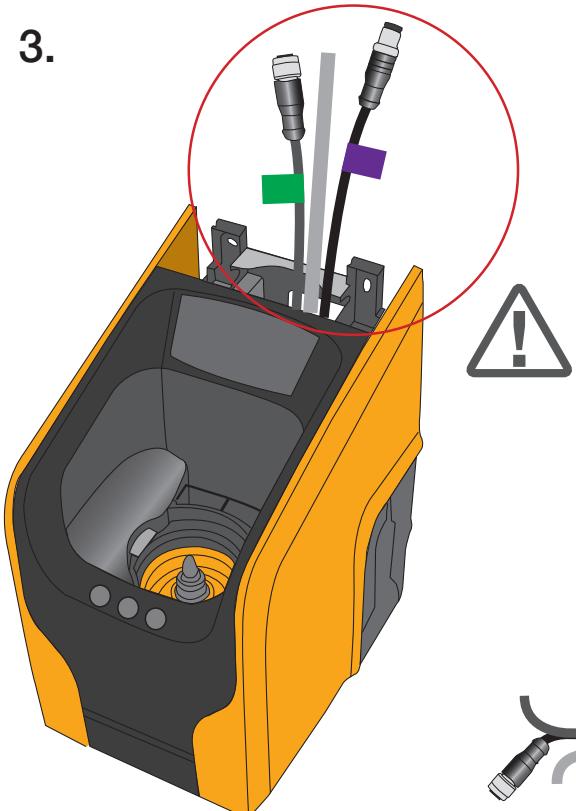
1.



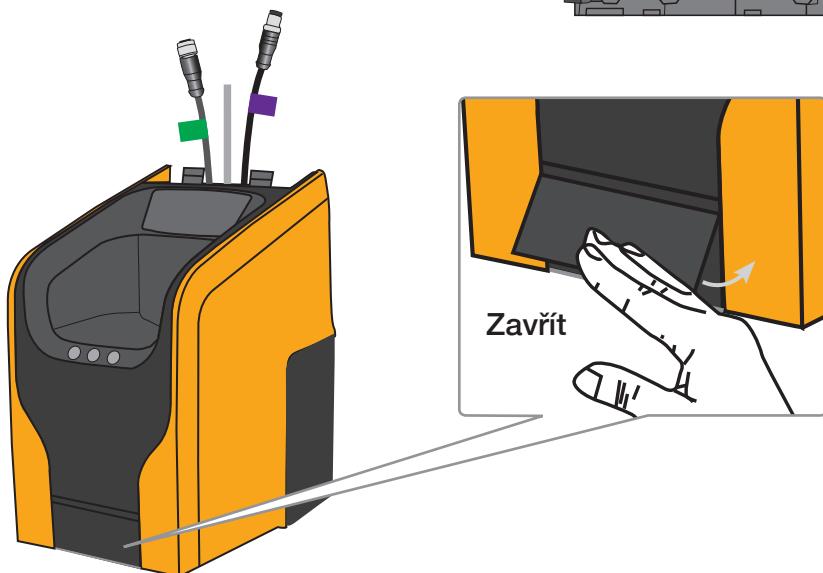
2.



3.

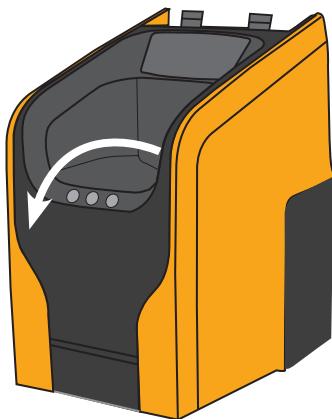


4.

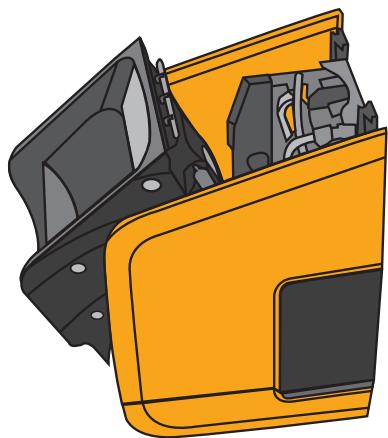


Připojit rohový díl / connecting L-part

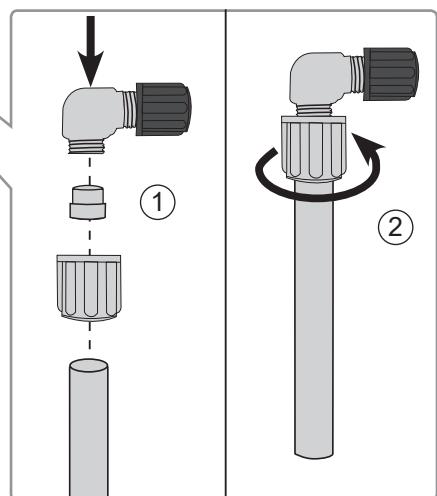
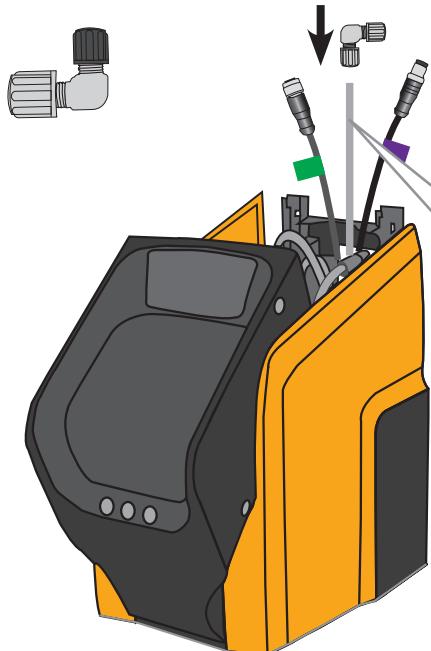
1.



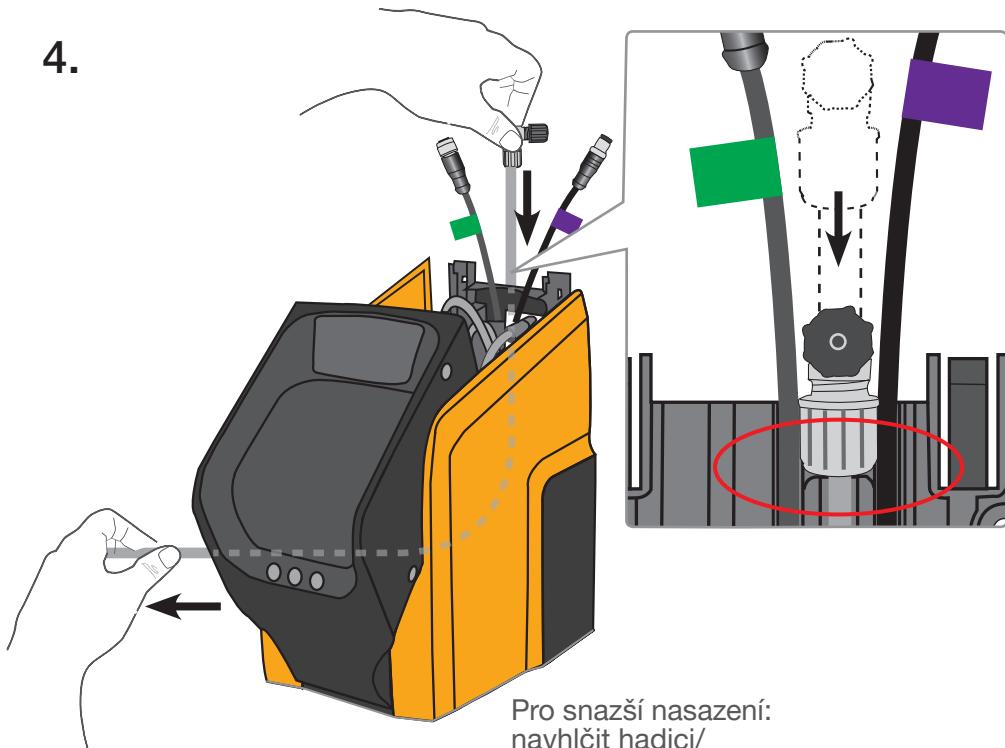
2.



3.

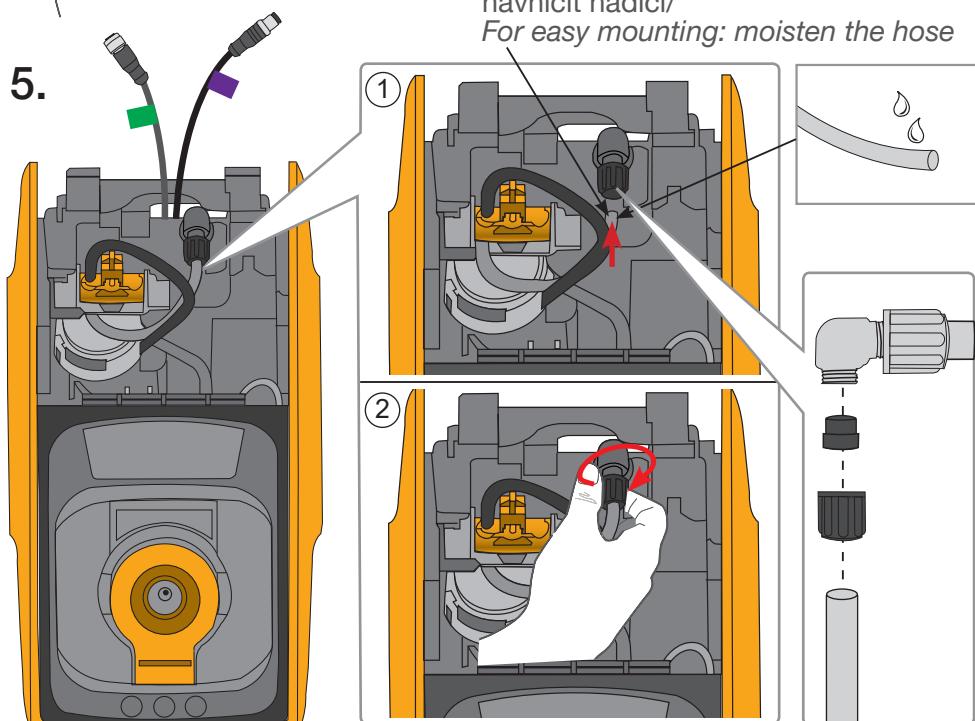


4.



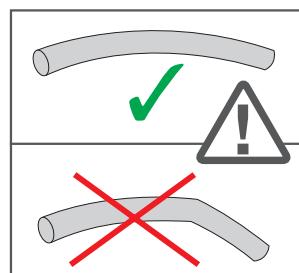
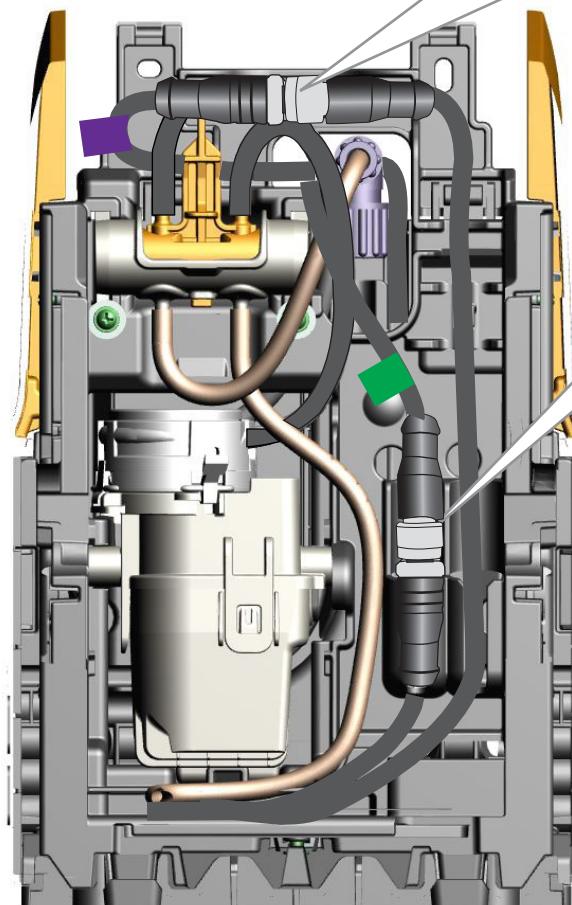
Pro snazší nasazení:
navhlčit hadici/
For easy mounting: moisten the hose

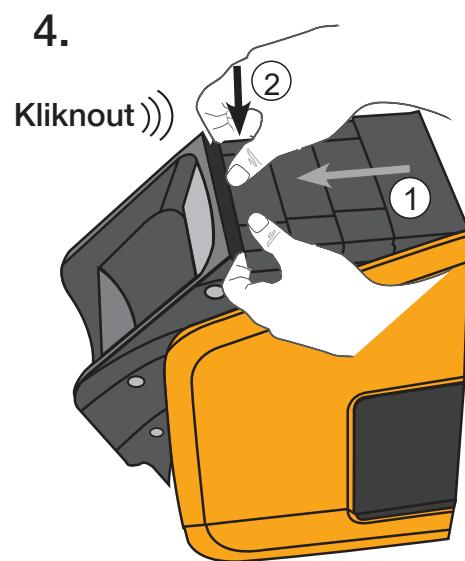
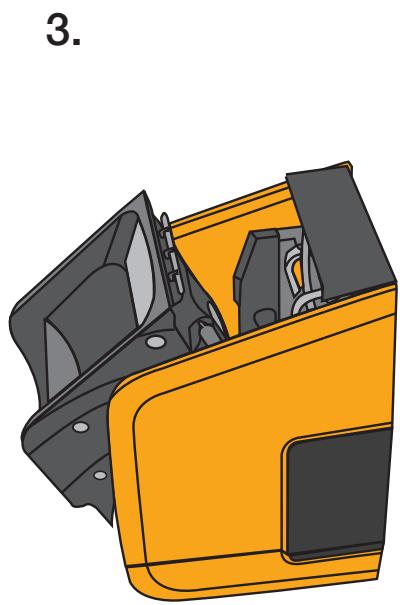
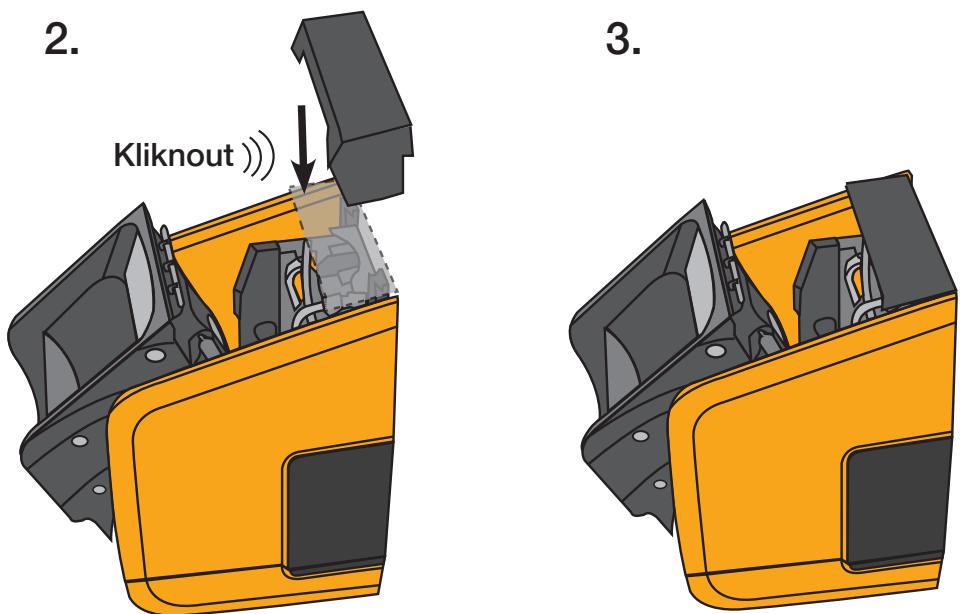
5.



Pripojiť kabel / connecting cable

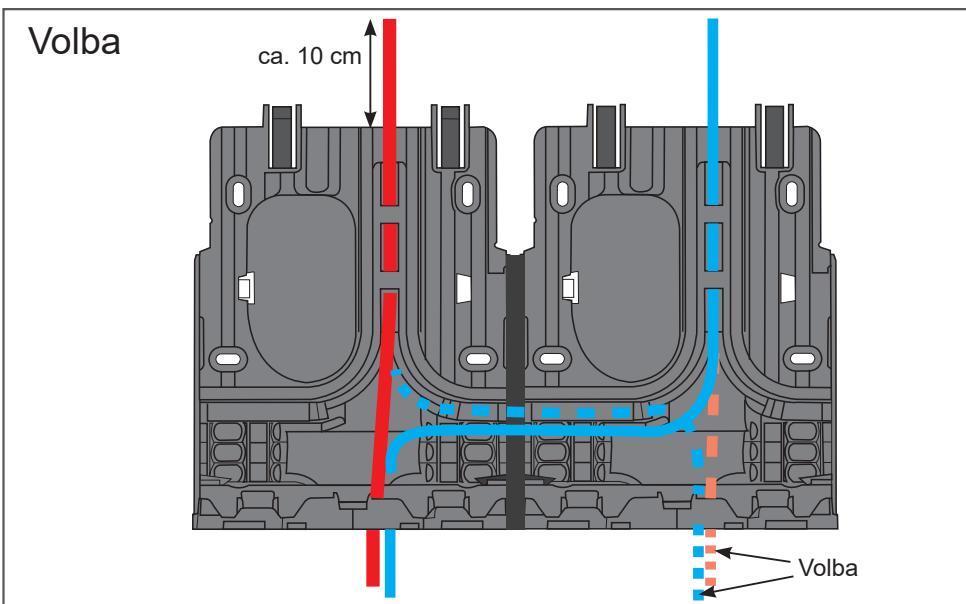
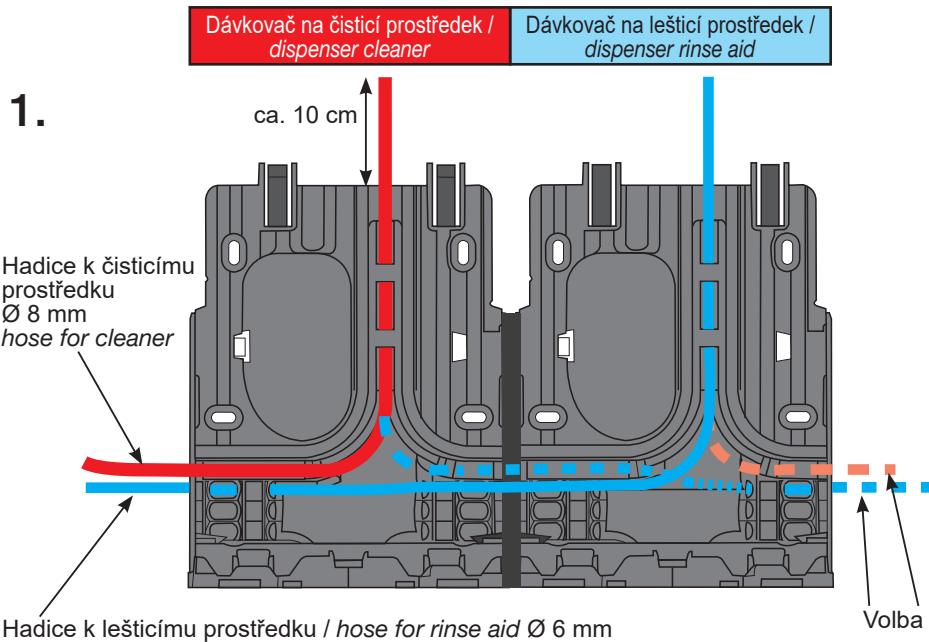
1.



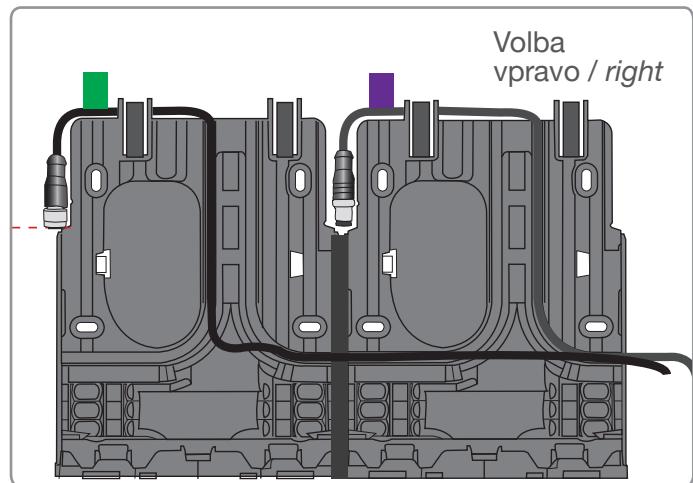
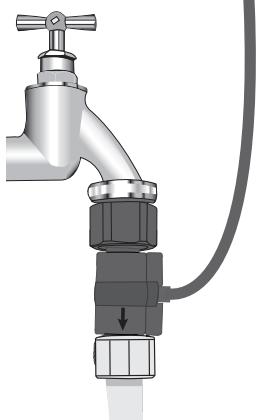
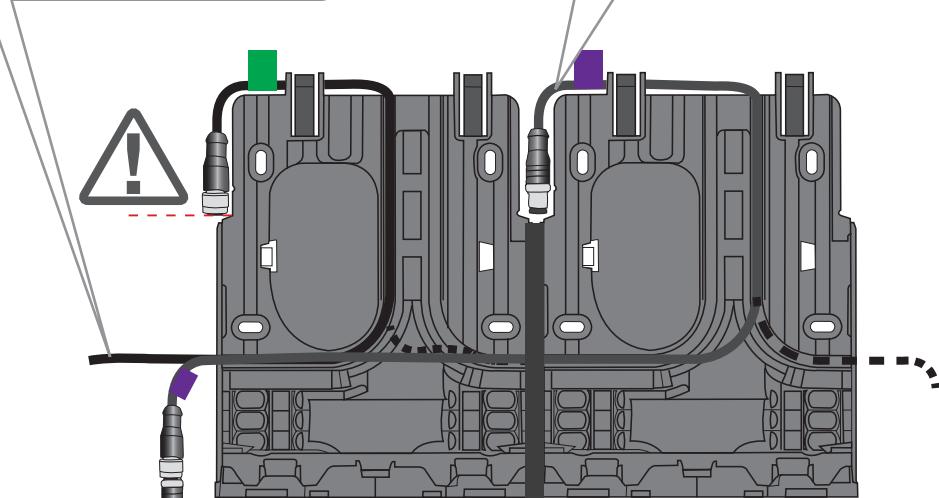
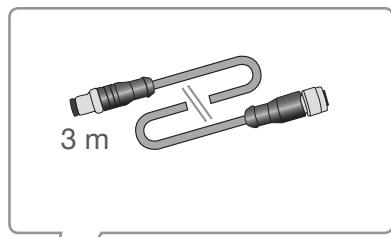
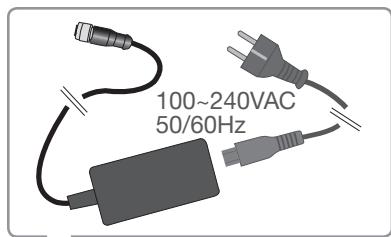


Položení hadic a kabelů - montáž do řady / hose and cable installation row installation

Položení hadic / hose installation



Položení kabelů / cable installation



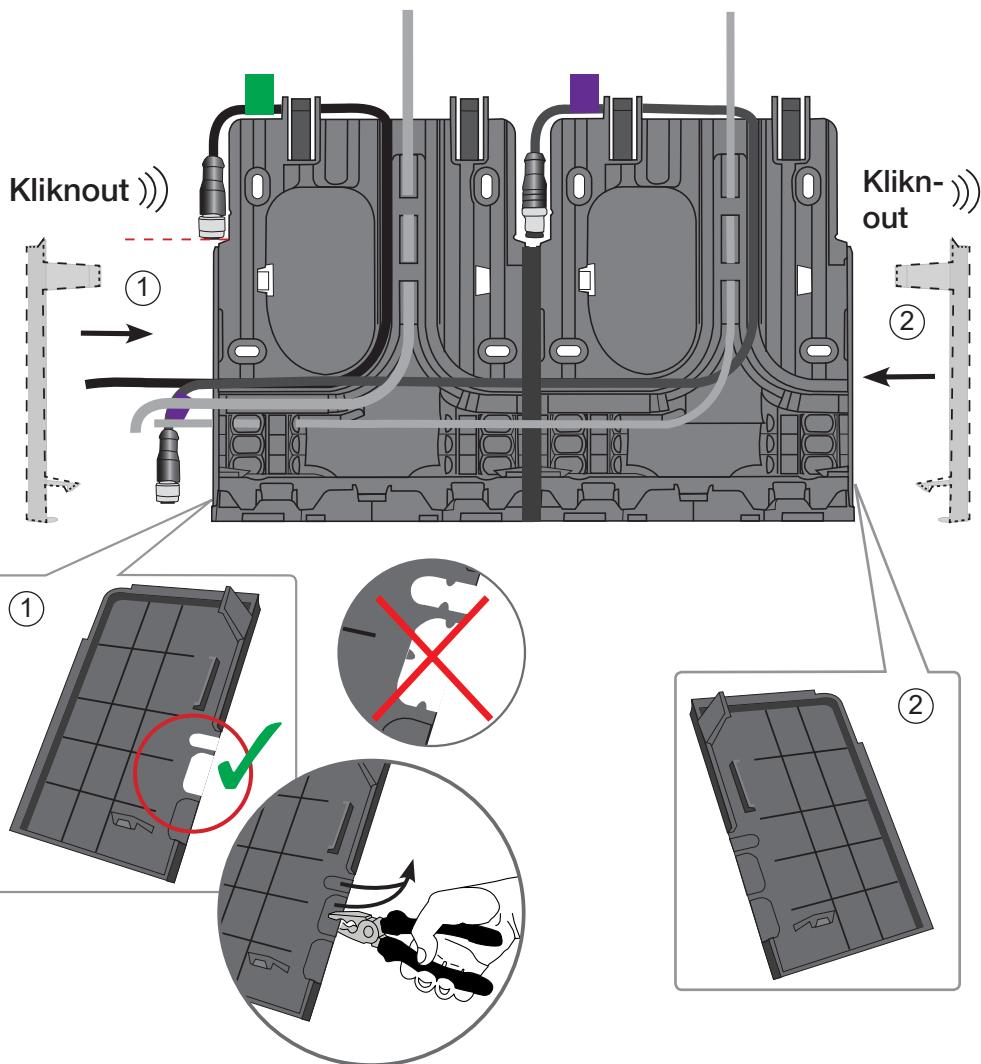
Připojit boční panely / side part mounting



vlevo
left

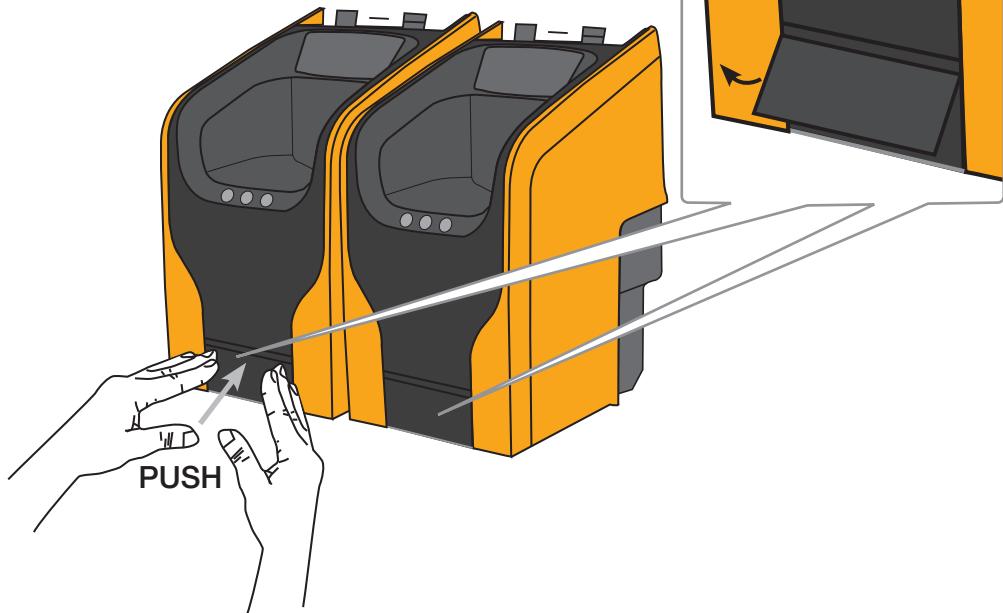


vpravo
right



Nasadit dávkovač / dispenser mounting

1.

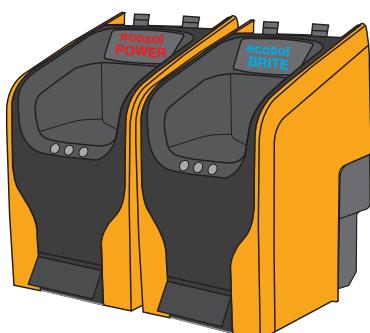


2.



Dávkovač na čisticí prostředek /
dispenser cleaner

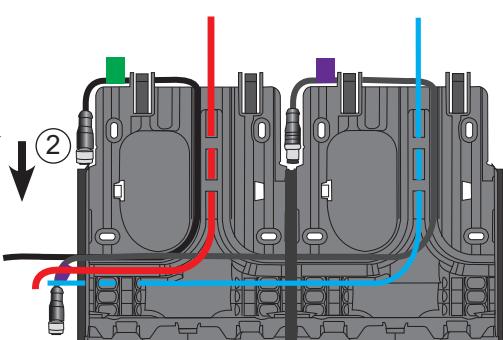
Dávkovač na leštící prostředek /
dispenser rinse aid



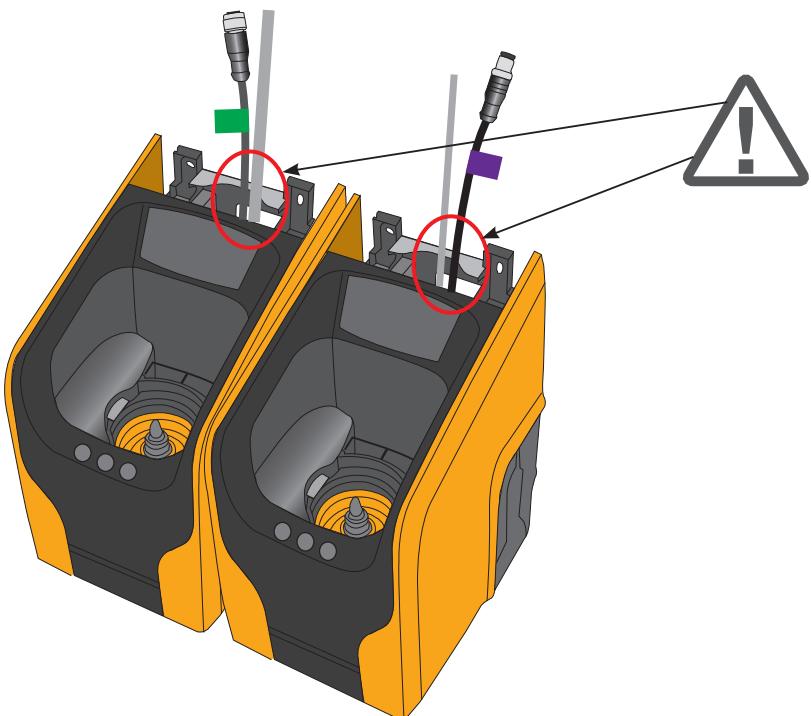
①



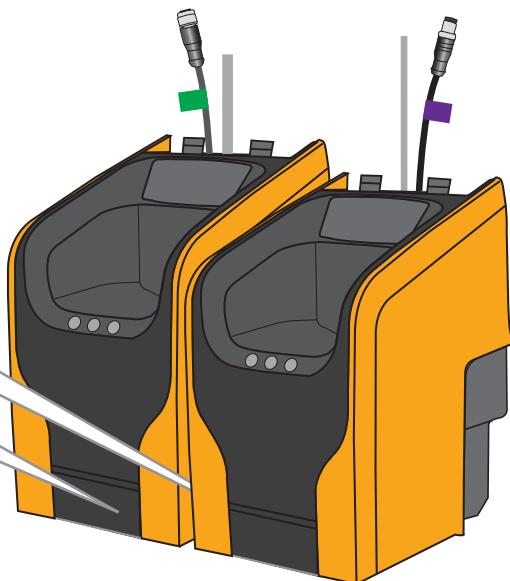
②



3.

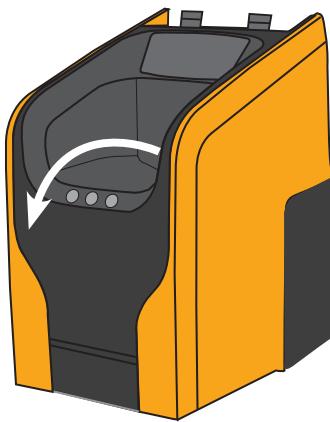


4.

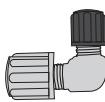


Připojit rohový díl / connecting L-parts

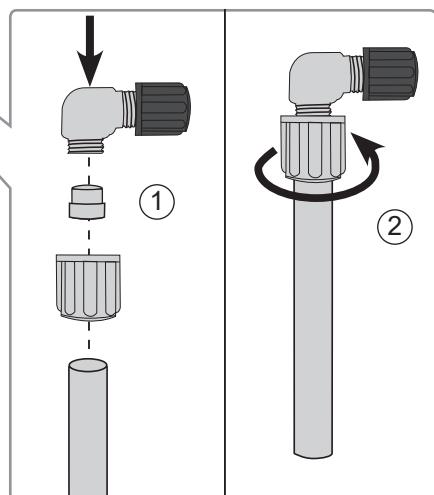
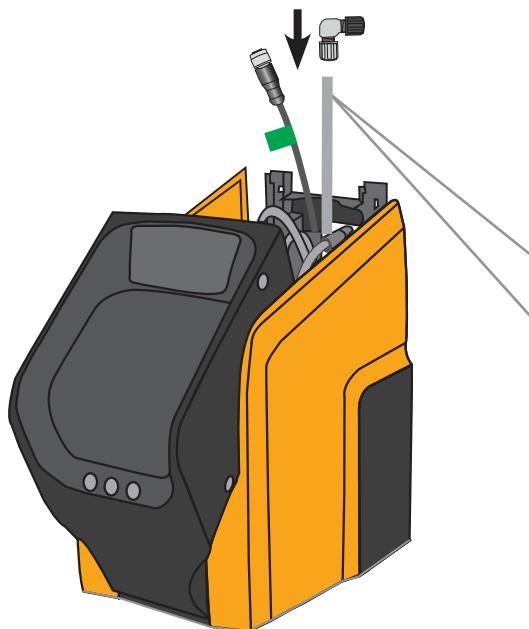
1.



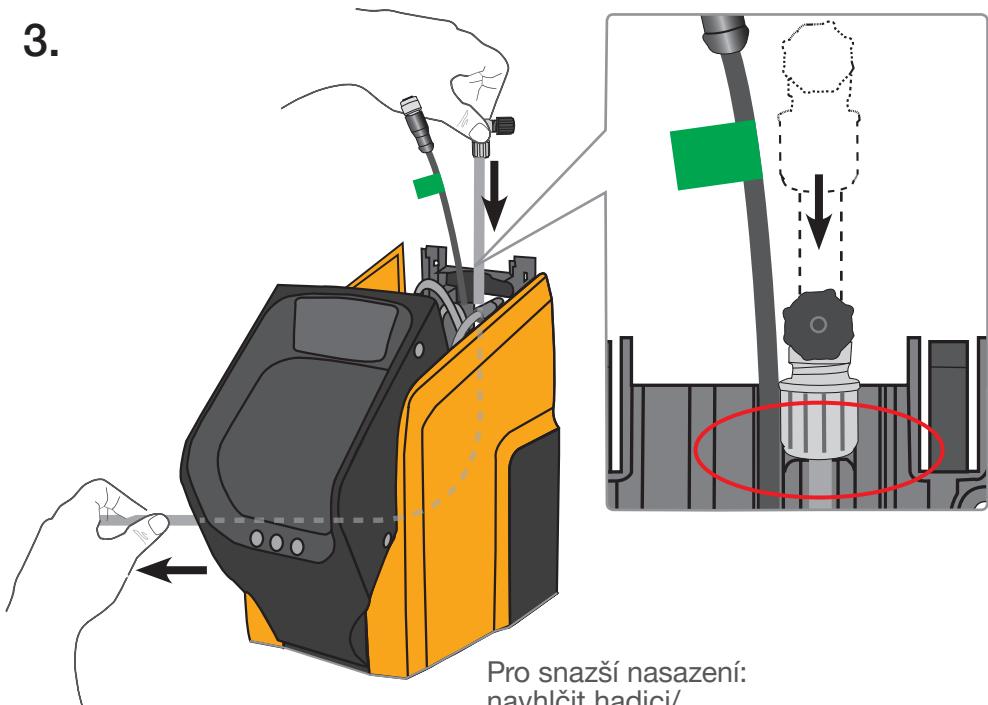
2.



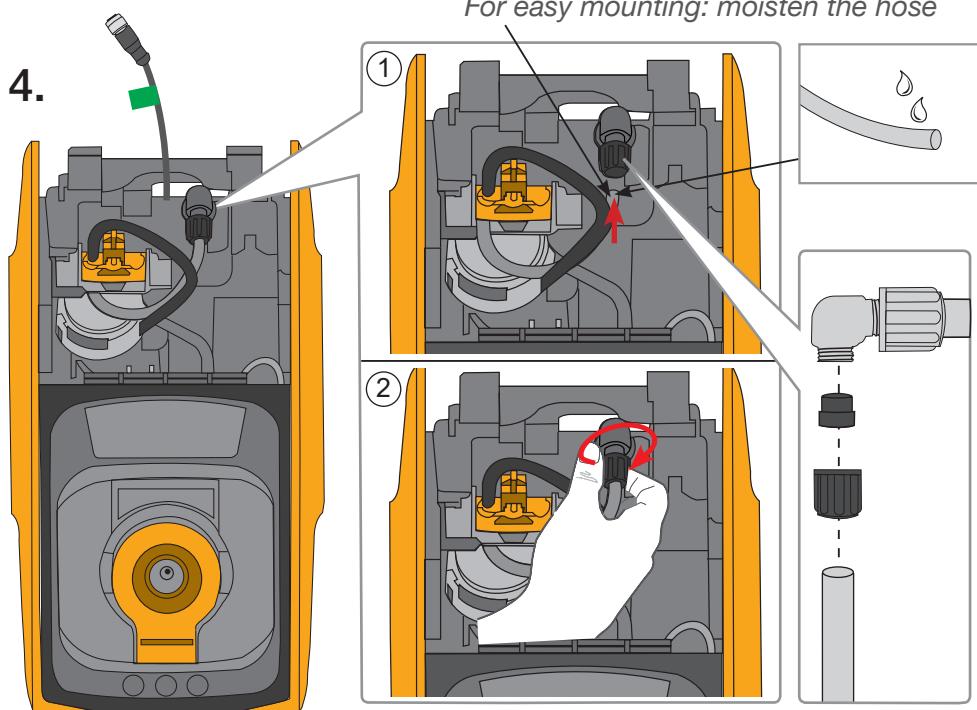
Použijte zde rohový díl
„integral 4START POWER“
Use here the L-Part
„integral 4START POWER“



3.



4.

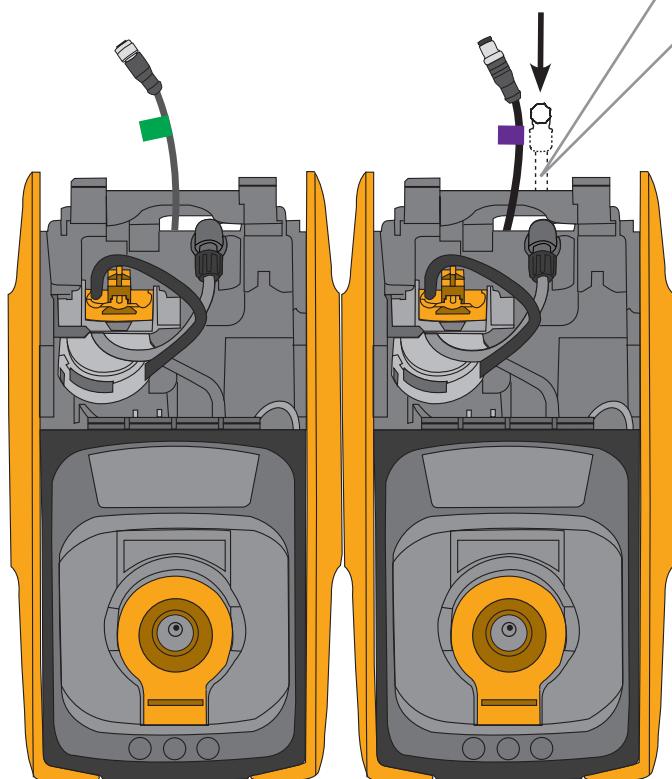
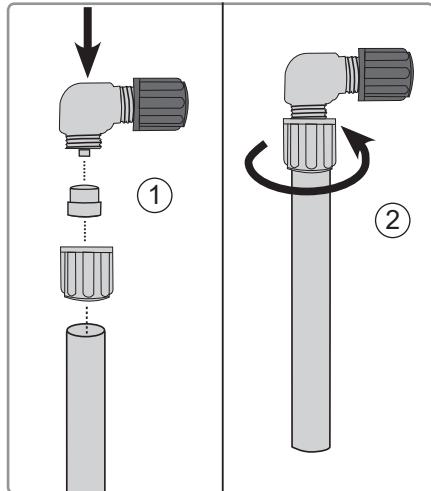


5.



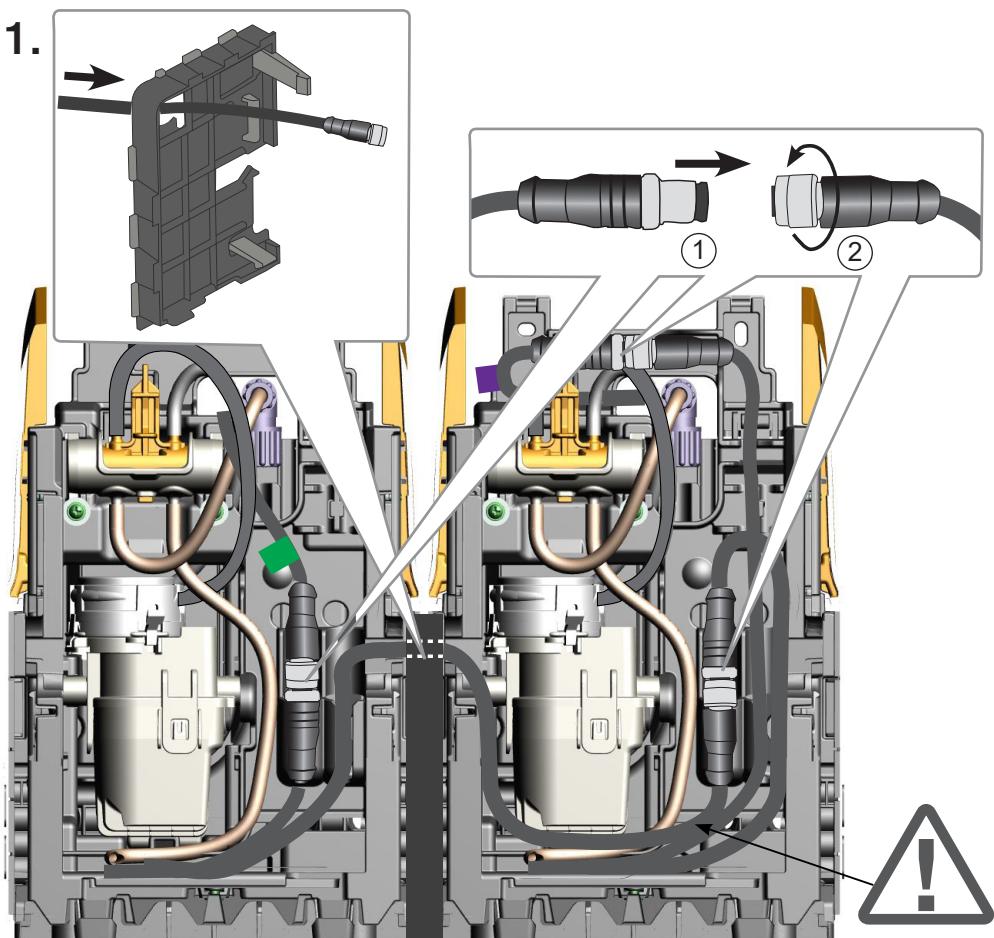
Použijte zde rohový díl
„integral 4START BRITE“
Use here the L-part
„integral 4START BRITE“

Opakujte kroky 1-4 při upevnění rohového dílu v dávkovači na lešticí prostředek.
Repeat steps 1-4 to fix the L-part in the rinse-aid dispenser.

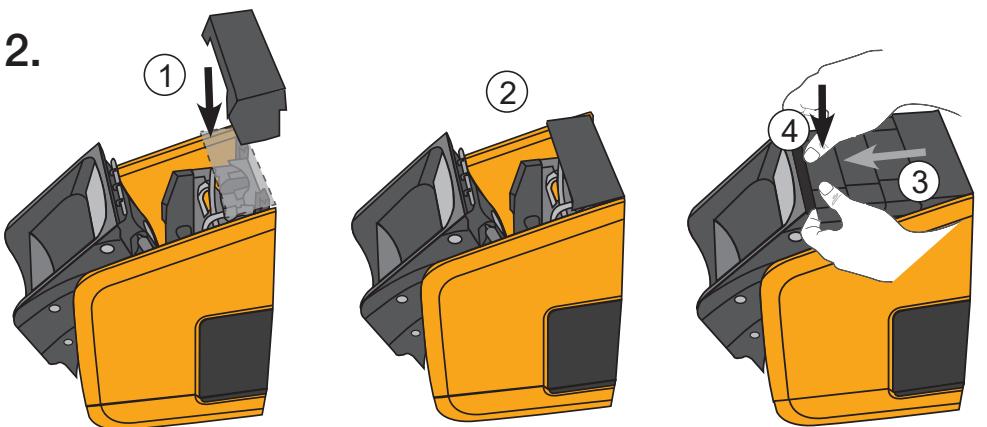


Připojit kabel / connecting cable

1.

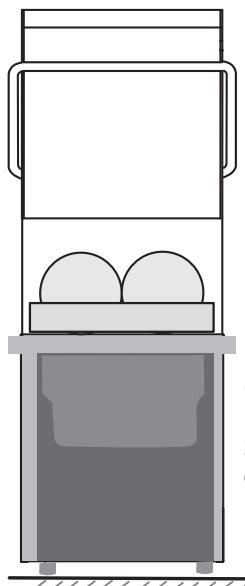


2.



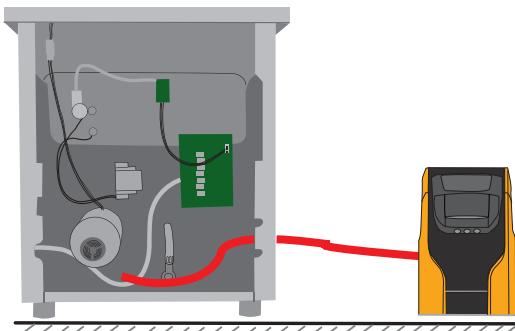
Montáž přívodní nádrže / installation tank inlet

1.



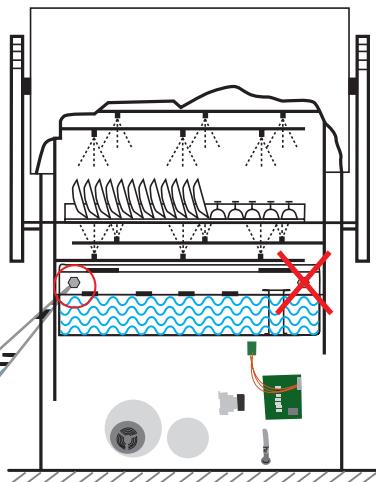
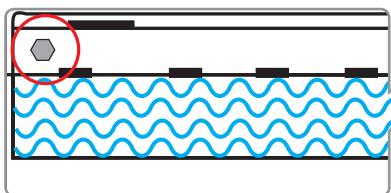
2.

Nasadit hadice ve stroji, použijte pro to naplánované vstupy do stroje (zadní strana).
Use the machine inputs for hoses to put the hoses into the machine.

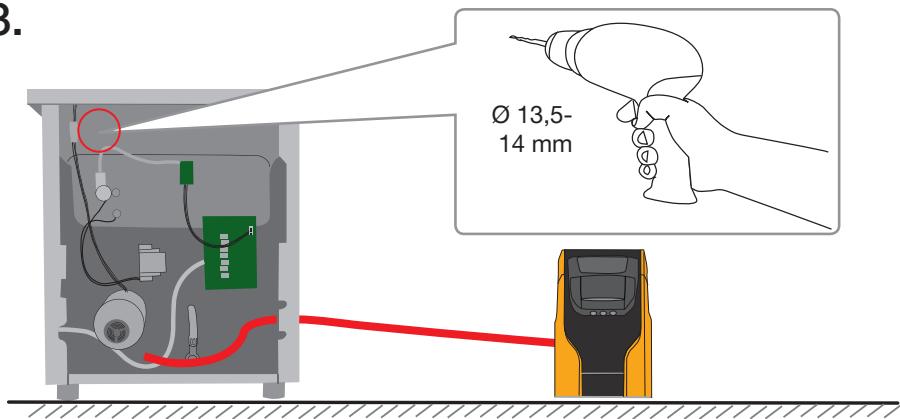


Pozice přívodní nádrže

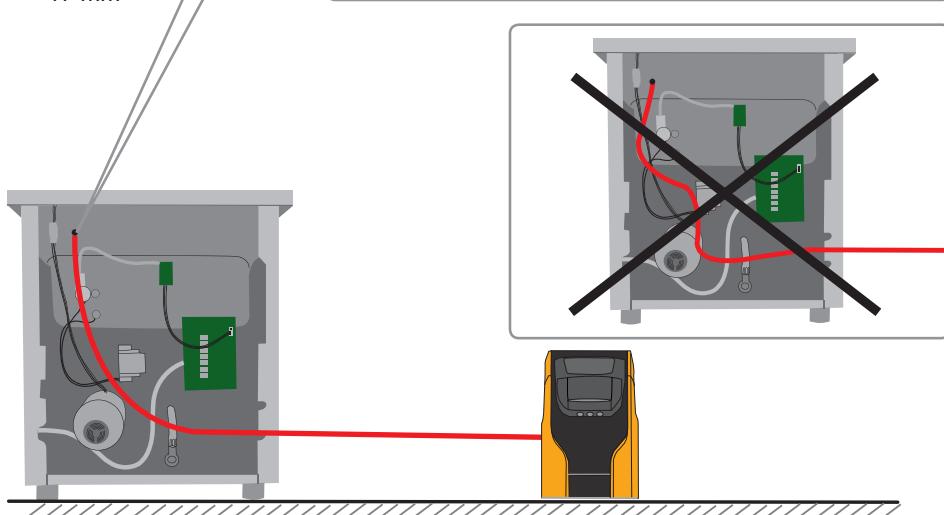
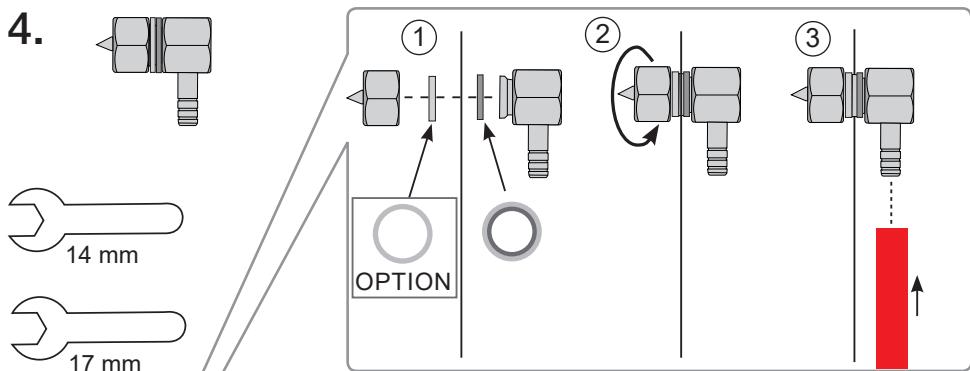
1. V mycím tanku stroje
 2. Pod košním vedením
 3. Nad hladinou vody
 4. Nepřímo nad motory nebo deskami
 5. Lehce přístupné a viditelné (otevřený stroj)
- Position tank inlet:
1. In the washing tank of the machine
 2. Below the basket guide rail
 3. Above water level
 4. Not directly above motors or boards
 5. Easy to access and visible (open machine)



3.



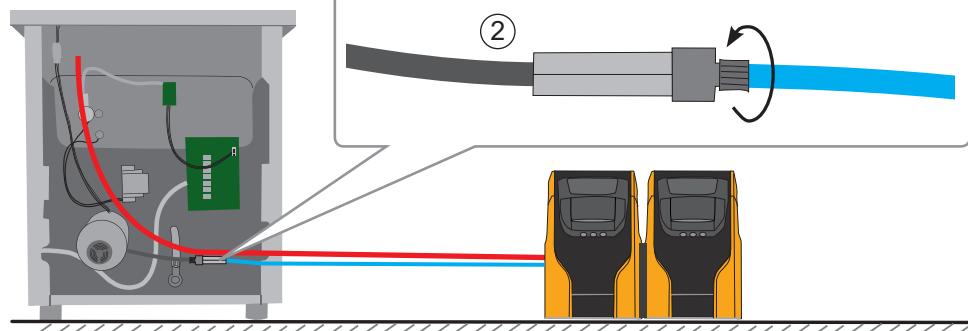
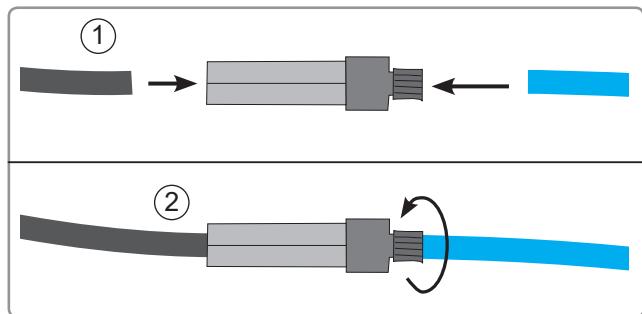
4.



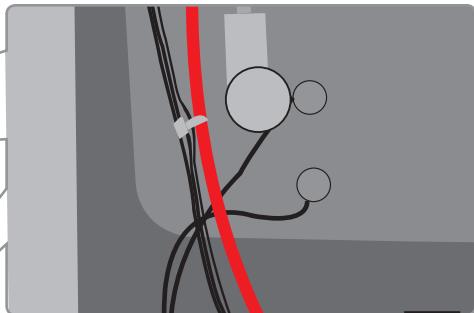
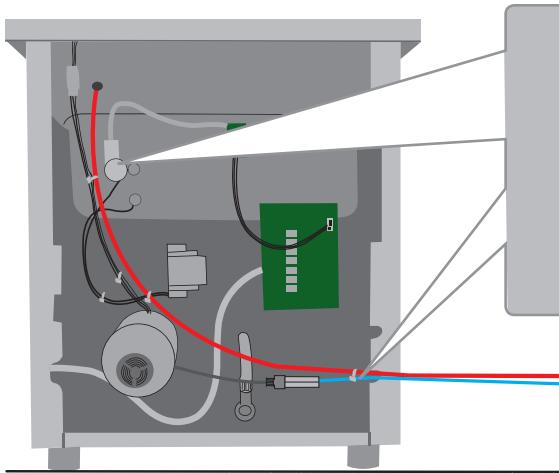
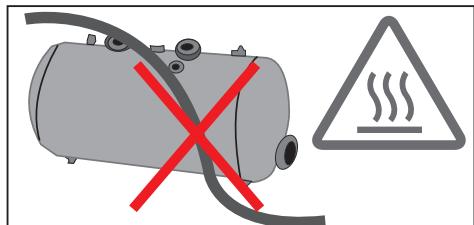
Montáž připojení k lešticímu přípravku / installation rinse-aid connection

Montáž zpětného ventilu / installation check valve

1.



2.



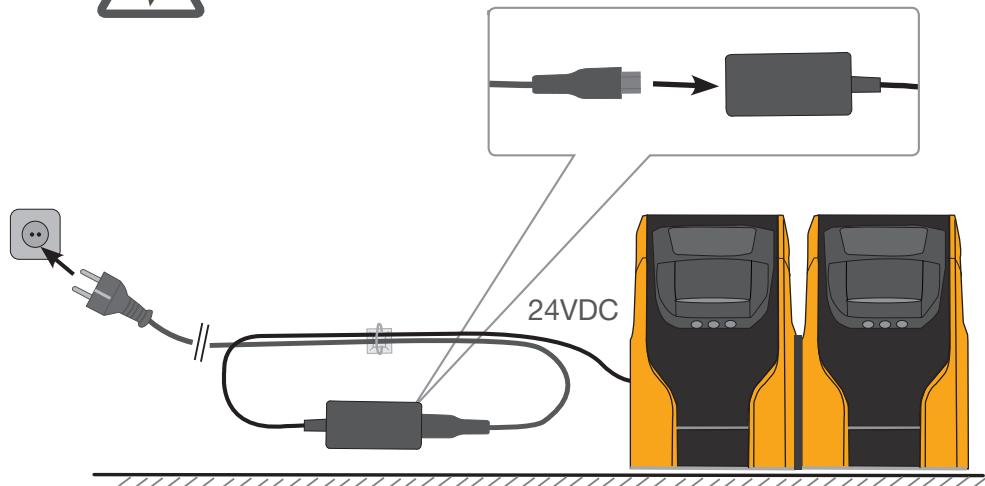
Kabel a hadice ochránit před zatížením
Make sure that all cables and hoses are relieved of strain.

Připojení k elektřině / power connection

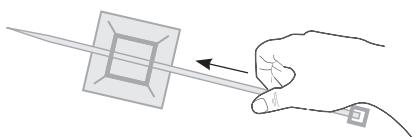
1.



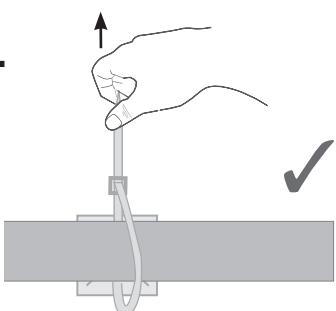
100~240VAC
50/60Hz



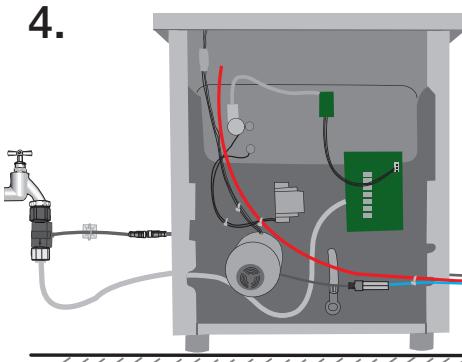
2.



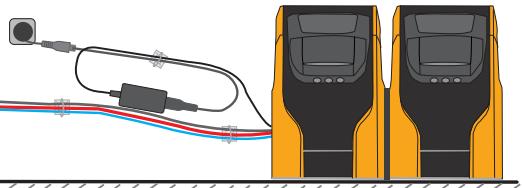
3.



4.

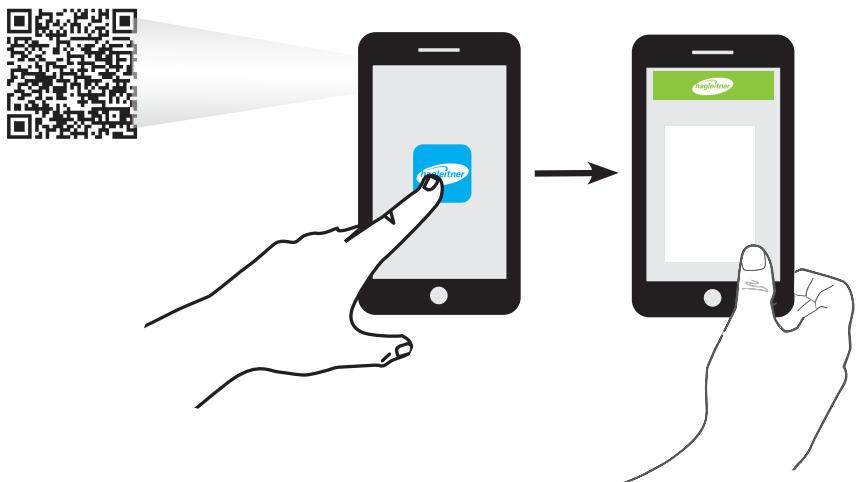


Kabel a hadice ochránit
před zatížením
*Make sure that all cables
and hoses are relieved of
strain.*

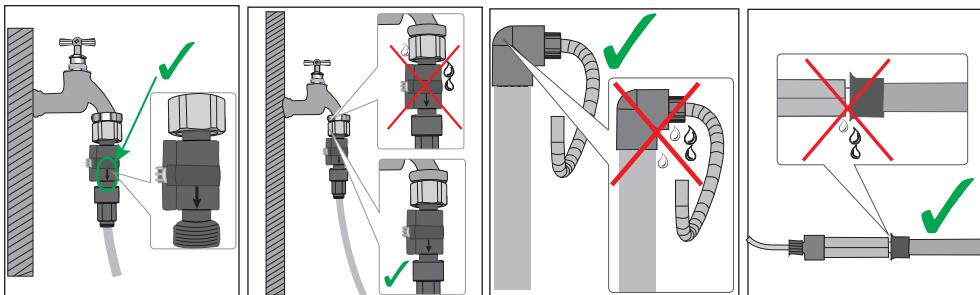


Aplikace: aktivace dávkovače / App: activation dispenser

1.



2. Přezkoušejte po zprovoznění dle aplikace /
Check after installation according to the app



Údržbové díly / wearing parts

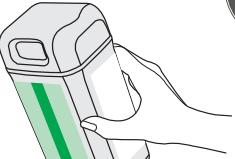
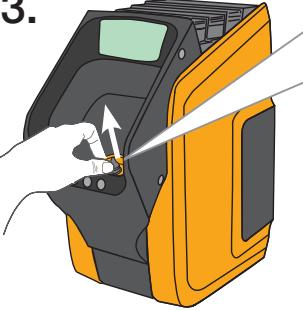
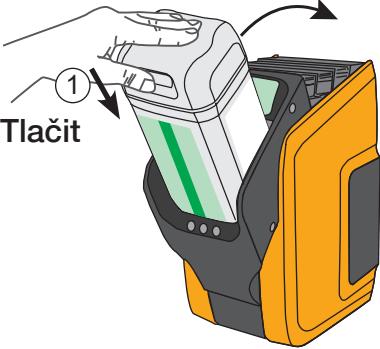
integral 4PLUS FLOW METER
integral 4PLUS PUMP POWER
integral 4PLUS PUMP BRITE

integral 4START POWER PIPE
integral 4START POWER PIPE

Intervaly údržby údržbových dílů se ukáží proaktivně automaticky v aplikaci. /
Service intervals and exchange of wear parts are announced in the app proactive.

Výměna patron / cartridge exchange



1. 
2. 
2.
3. 
3.
An inset shows hands pulling apart the ends of a yellow strap with two stars on it.
4. 
4.
Kliknout (click)
5. 
5.
6. 
6.
Tlačit (push)
1
2

integral 4PLUS dávkovač / integral 4PLUS dispenser

Piktogram pictogram		Barva colour	Signal signal
	Připraven k provozu / Ready to use	zelená green	Dávkovač je připraven k provozu <i>dispenser is ready to use</i>
		oranžová orange	Dávkovač běží, vyskytl se problém - detaily v aplikaci <i>dispenser is working, maintenance required – details in APP</i>
		červená red	Dávkovač neběží (dávkovač je otevřený, patrona a rezervní tank jsou prázdné) <i>dispenser is not working (dispenser is open, cartridge and reserve tank empty)</i>
		žádná barva no colour	Dávkovač nemá proud <i>no power supply available</i>
	Patrona / Cartridge	oranžová orange	Patrona je prázdná - dávkovač běží v rezervním modu <i>cartridge is empty, dispenser on reserve tank mode</i>
		červená red	Patrona je prázdná, chybný produkt v dávkovači, RFID nešel přečíst, dávkovač je otevřený, žádná patrona v dávkovači <i>cartridge is empty, wrong product, RFID not available, dispenser is open, no cartridge in dispenser</i>
	Bluetooth	modrá blue	Dávkovač je propojen s aplikací <i>dispenser and App are connected</i>

integral 4PLUS Display / integral 4PLUS display

Piktogram <i>pictogram</i>		Barva <i>colour</i>	Signal <i>signal</i>
	Připraven k provozu / Ready to use	zelená <i>green</i>	Dávkovač je připraven k provozu <i>dispenser is ready to use</i>
		oranžová <i>orange</i>	Dávkovač běží, vyskytl se problém - detaily v aplikaci <i>dispenser is working, maintenance required – details in APP</i>
		červená <i>red</i>	Dávkovač neběží (dávkovač je otevřený, patrona a rezervní tank jsou prázdné) <i>dispenser is not working (dispenser is open, cartridge and reserve tank empty)</i>
		žádná barva <i>no colour</i>	Baterie stavového rádku je vybitá <i>battery is empty</i>
	Patrona / Cartridge	oranžová <i>orange</i>	Patrona je prázdná - dávkovač běží v rezervním modu <i>cartridge is empty, dispenser on reserve tank mode</i>
		červená <i>red</i>	Patrona je prázdná, chybný produkt v dávkovači, RFID nešel přečíst, dávkovač je otevřený, žádná patrona v dávkovači <i>cartridge is empty, wrong product, RFID not available, dispenser is open, no cartridge in dispenser</i>
	Baterie / battery	červená <i>red</i>	Baterie se vybíjí <i>Battery drain</i>

EC-DECLARATION of CONFORMITY

The distributor: Company
Hagleitner Hygiene International GmbH
Lunastraße 5
5700 Zell am See

declares under his sole responsibility for the following system:

Integral 4PLUS

Type: Dosing System	Mach. Nr.: P0343
---------------------	------------------

that all the relevant provisions of following *European Directives* are fulfilled:

2006/42/EC	Machinery Directive
2014/53/EU	Radio Equipment Directive
2014/35/EU	Low Voltage Directive
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility
2011/65/EU	Restriction of certain hazardous substances in electronic equipment

and that the system corresponds with the relevant sections of following standards and/or other normative documents:

EN ISO 12100	Safety of machinery
EN 61000-6-3	Electromagnetic compatibility (EMC) – Emission
EN 61000-6-2	Electromagnetic compatibility (EMC) - Immunity for industrial environments
EN 300330	Spurious emissions and Spektrummask

Zell am See, 16.12.2019



Hans Georg Hagleitner
Chief Executive Officer
Hagleitner Hygiene International GmbH

Art.-Nr. 20702070001
10-2022 / DSSP092-06